NAÇÃO FLUENTE

Inglês Técnico

Engenharia de Petróleo e Gás

Sumário

Introdução 3
Orientação 4
Expressões 5
Glossário 8
Inglês Corporativo 89
Fluência Descomplicada 90
Compartilhe 91

Introdução

Neste material, exploraremos os termos e expressões necessários para uma comunicação eficaz no setor de petróleo e gás.

Você desenvolverá habilidades para articular conceitos técnicos e operacionais de forma clara e precisa, enquanto adquire a capacidade de compreender e responder de maneira eficaz aos desafios e demandas desta indústria.

Estamos empolgados para iniciar esta jornada de aprendizado com você, contribuindo para o seu sucesso profissional como Engenheiro de Petróleo e Gás!

Vamos começar!

Orientação

Siga estas orientações para otimizar o uso deste material e potencializar o seu aprendizado

1. Imprima este PDF;

2. Destaque com caneta marca-texto as palavras desconhecidas;

3. Leia a coluna *meaning* para descobrir o significado, sem usar tradutores;

4. Construa frases com aplicação das novas palavras que você está aprendendo.

   Se precisar de inspiração, use o **dictionary.cambridge.org**

   Faça isso por meio da escrita e não da digitação, pois isso potencializa o armazenamento do novo conhecimento na memória de longo prazo.

Expressões

	Exemplos
Anti-pollution measures Medidas anti-poluição	**The main expenses for operating activities concern anti-pollution measures.** As principais despesas com atividades operacionais dizem respeito a medidas antipoluição.
Automatic shutdown Desligamento automático	**During an automatic shutdown, time and safety are of utmost importance.** Durante um desligamento automático, tempo e segurança são de extrema importância.
Bending test Teste de flexão	**The resistance to bending shall be verified by calculations or by a bending test.** A resistência à flexão deve ser verificada por cálculos ou por um teste de flexão.
Cement slurry Calda de cimento	**This system allows injecting cement slurry at a controlled pressure, to fill joints and leaks.** Este sistema permite a injeção de calda de cimento a uma pressão controlada, para preencher juntas e vazamentos.
Control room Sala de controle	**The plant layouts allow crane operation from a central control room.** O desenho da instalação permite a operação do guindaste a partir de uma sala de controle central.
Crude oil Petróleo bruto	**Gasoline prices have been decoupled from crude oil prices.** Os preços da gasolina foram dissociados dos preços do petróleo bruto.
Directional drilling Perfuração direcional	**These limits are designed to provide protection against interference in directional drilling.** Esses limites foram projetados para fornecer proteção contra interferências na perfuração direcional.
Drill collar Colar de perfuração	**In drilling exploration and well drilling industry, the drilling pipe and drill collar are key apparatus.** Na indústria de exploração e perfuração de poços, o tubo de perfuração e o colar de broca são os principais aparelhos.
Drilling derrick Torre de perfuração	**This drilling derrick has been out of use for a long time.** Esta torre de perfuração está fora de uso há muito tempo.
Drilling unit Unidade de perfuração	**A jack-up rig is the most widely used mobile offshore drilling unit.** Uma plataforma de elevação é a unidade de perfuração offshore móvel mais usada.

Expressões

	Exemplos
Feedstock Matéria-prima	**Oil is one of the most important sources of energy and is feedstock for many of the products we use nowadays.** O petróleo é uma das fontes mais importantes de energia e é matéria-prima para muitos dos produtos que usamos atualmente.
Flame resistant clothing Roupa anti-chamas	**Wear flame resistant clothing to cover all exposed areas and remember to use gloves.** Use roupas retardantes de chama para cobrir todas as áreas expostas e lembre-se de usar luvas.
Flotation collars Colares de flutuação	**Additional flotation collars were attached to stabilize the module.** Colares de flutuação adicionais foram anexados para estabilizar o módulo.
Foam system Sistema de espuma	**The foam system is capable of generating foam suitable for extinguishing oil fires.** O sistema de espuma é capaz de gerar espuma adequada para extinguir incêndios com óleo.
Fractional distillation Destilação fracionada	**Those components can be separated from each other by ordinary fractional distillation.** Esses componentes podem ser separados um do outro por destilação fracionada comum.
Inert gas Gás inerte	**This space must be filled with water or inert gas before starting the drilling operation.** Este espaço deve ser preenchido com água ou gás inerte antes de iniciar a operação de perfuração.
Mooring equipment Equipamento de amarração	**Anchor and mooring equipment shall be in accordance with the rules of a recognised organisation.** O equipamento de ancoragem e amarração deve estar de acordo com as regras de uma organização reconhecida.
Oil well Poço de petróleo	**This is an oil well that no longer produces.** Este é um poço de petróleo que não produz mais.
Pipe-fitter Montador de tubagem	**Training as a plumber or pipe-fitter is highly desired for boiler and stove installers.** Treinamento como encanador ou montador de tubagem é altamente desejado para instaladores de caldeiras e fornos.
Pipeline Gasoduto/Oleoduto	**The pipeline was constructed to transport oil across Alaska to ports on the coast.** O oleoduto foi construído para transportar petróleo pelo Alasca até os portos da costa.

Expressões

Exemplos	
Roughneck Plataformista	**The roughnecks washed and cleaned drill floor this morning.** Os plataformistas lavaram e limparam o piso da broca esta manhã.
Safety procedures Procedimentos de segurança	**It is essential that the safety procedures are strictly adhered to.** É essencial que os procedimentos de segurança sejam rigorosamente respeitados.
Seepage Infiltração	**Oil spills and seepage from tanks refineries are common occurrences.** Derramamentos de óleo e infiltração nas refinarias de tanques são ocorrências comuns.
Stockroom Almoxarifado	**You walk back to the stockroom, get the plugs and bring them to the counter.** Volte ao almoxarifado, pegue os plugues e os leve os ao balcão.

Glossário

A

Abandon	Abandonar. Cessação ou paralisação dos trabalhos em um poço que se tornou improdutivo, vedação do poço com plugs de cimento e aproveitamento do equipamento recuperável.
Abandoned well	Poço abandonado. Poço que deixou de proporcionar uma produção economicamente viável.
Abrasion drilling	Desgaste por perfuração. Desgaste da broca ou do comando devido ao atrito com formações rochosas durante a perfuração.
Absorption	Absorção. Geofísica: Processo pelo qual a energia radiante é convertida em outras formas de energia. Química: Penetração de moléculas ou íons de uma substância no interior de um sólido ou líquido.
Accelerator	Acelerador. Comando utilizado para dar movimento à mesa rotativa. Também são as substâncias químicas que reagem com o cimento usado no revestimento de colunas ou vedação em geral, para redução do tempo de secagem da pasta de cimento. Tais substâncias são o cloreto de cálcio e o cloreto de sódio.
Accumulator	Acumulador. Unidade utilizada para armazenar energia hidráulica, comumente utilizada em sistemas de prevenção de blowout (BOP).
Acid bottle	Bulbo de ácido. Um tudo de vidro colocado em uma abertura do container de aço para registrar o desvio da vertical. Neste tubo encontra-se o ácido hidrofluórico que ataca o vidro em qualquer variação gravando assim este ângulo.
Acidige	Acidificação. Técnica para aumento da produção de um reservatório com formação calcária, de baixa permeabilidade, através da injeção de ácido na formação. Este bombeio geralmente é feito de bordo de um navio de estimulação de poços de petróleo com o uso de ácido clorídrico.
Acoustic positioning	Posicionamento acústico. Tipo de posicionamento utilizado para identificar um poço ou locação no fundo do mar.
Acoustic log	Perfil acústico. Termo genérico que engloba todos os registros feitos para medir uma ou mais características de uma onda acústica que se propaga em um poço preenchido por fluido.

Glossário

Acoustic release	Liberação acústica. Sistema para liberar bóia ou equipamento submerso. Normalmente usado para liberar transponders.
Acoustic transponder	Transponder acústico. Equipamento utilizado para localização no fundo do mar. Normalmente em número de quatro com rastreador na plataforma.
Active pit	Tanque ativo. Tanque de lama utilizado na perfuração para a circulação dos fluidos de perfuração.
Acyclics hydrocarbons	Hidrocarbonetos acíclicos. Hidrocarbonetos acíclicos, abertos e alifáticos; forma química estrutural de um hidrocarboneto; composto orgânico acíclico ou aberto. São os alcanos, alcenos, alcadienos e alcinos.
Additive	Aditivo. Componente químico utilizado em formulações químicas.
Aeration	Aeração. Geologia: Processo de suprimento de ar ou gases para os poros de um solo ou rocha.
After cooler	Resfriador. Utilizado após ou por ocasião do aquecimento excessivo em um comando de perfuração.
Aft thruster	Propulsor lateral de ré.
Air-cushion vehicle	Veículo a colchão de ar. Veículo que utiliza colchões de ar em seu deslocamento, sendo o mais comum o Hovercraft.
Air cutting	Corte a ar. Forma de se cortar objetos rígidos a base de ar.
Air gun	Canhão a ar. Geofísica: Tipo de fonte sísmica que injeta uma bolha de ar comprimido, por alta pressão, na água. O espectro de frequência depende da quantidade de ar da bolha, da pressão do ar e da profundidade da água (ou pressão da água). Arranjos de canhões de diferentes tamanhos são usados para ampliar o espectro de frequência gerado. Também podem ser usados em poços.
Air lift	Elevação pneumática. Técnica de injeção de ar comprimido dentro de uma coluna fluida num poço para estimulação do fluxo do fluido.

Glossário

Air tugger	Empurrador de ar. Meio utilizado para mudar objetos submersos de posição através de ar comprimido.
Alicyclic hydrocarbons	Hidrocarbonetos alicíclicos. Hidrocarbonetos alicíclicos, cíclicos ou fechados; forma química estrutural de um hidrocarboneto; compostos orgânicos cíclicos ou fechados que não contêm o anel benzênico, exceto os aromáticos.
Alkane	Alcano. Hidrocarbonetos de ligação simples; compostos binários de carbono e hidrogênio, saturados, acíclicos; hidrocarbonetos saturados. Fórmula CnH2n+2. Produzem ácidos orgânicos quando submetidos a um agente oxidante na presença de um catalisador. São insolúveis em solventes fortemente polarizados (água), e solúveis em solventes apolares (benzeno) e em solventes fracamente polarizados (álcool), e, muito utilizados em reações de combustão e substituição (halogenação, nitração, sulfonação).
Alkeno	Alceno. Alcenos; hidrocarbonetos de dupla ligação; composto binário de carbono e hidrogênio, acíclico, insaturado; alqueno; olefina. Fórmula Cn H2n. São incolores, inodoros, insolúveis em água e solúveis em álcool, éter, benzeno. Formam reações de adição, oxidação e polimerização, produzindo ácidos, cetonas e diálcool.
Alkine	Alquino. Alquinos, alcinos; hidrocarbonetos de ligação tripla; composto binário de carbono e hidrogênio, acíclico. Fórmula CnH2n-2 São incolores, inodoros, insolúveis em água e solúveis em álcool ou éter, entretanto, o acetileno, que é um alquino, tem cheiro agradável e é parcialmente solúvel em água. Formam reações de adição, oxidação e polimerização produzindo alcanos, halenos, cetonas, aldeídos, ácido carboxílico e polímeros.
Alkylation	Alquilação. Introdução de uma alquila em uma molécula orgânica, isto é, é a introdução, em uma molécula orgânica, de um radical obtido pela retirada de um hidrogênio de um hidrocarboneto alifático.
Amine	Amina. Compostos orgânicos nitrogenados obtidos do gás amoníaco (NH3) pela substituição de um ou mais de um de seus hidrogênios por radicais hidrocarbônicos. São incolores; as líquidas são tóxicas e apresentam cheiro de peixe e as sólidas são inodoras.

Glossário

Analysis (core)	Análise de testemunhos. É o exame laboratorial de amostras de rocha e/ou sedimentos (testemunhos) retiradas de uma perfuração de poço. Na indústria de petróleo, o principal objetivo do exame é determinar a capacidade da formação de conter petróleo/gás, a facilidade de passagem dos mesmos pela formação pela formação e o grau de saturação de petróleo/gás/água da mesma. Também são analisadas as características petrográficas, estratigráficas e paleontológicas dos testemunhos.
Anchor	Âncora. Instrumento de fixação de objetos móveis (tais como plataformas, navios, barcaças, etc.) ao fundo do mar por sua penetração e sustentação através de cabos de aço ou amarras. A mais usada por plataformas semissubmersíveis é a do tipo stevfix.
Anchor (dead line)	Linha fixa chumbada. As guarnições que chumbam a linha fixa do cabo de içamento, que acomoda as cargas manipuladas pelo guincho (unidade de içamento). Essa chumbagem (ancoragem) é geralmente munida de um mostrador em frente ao perfurador que indica as cargas manipuladas pelo equipamento de içamento.
Anchor bolster	Âncora suporte de apoio. Tipo de âncora utilizada para estaiar e nivelar estruturas submersas.
Anchor chain	Amarra de âncora. Corrente formada por elos onde é conectada a âncora. O peso do seio (catenária) também trabalha como âncora ou amortecedor.
Anchor handling	Manuseio da âncora. Operação realizada por uma embarcação especializada (AHTS/RAS) e consiste na colocação ou retirada da âncora de uma unidade através do guincho da embarcação de apoio.
Anchor handling and towing ship	Embarcação de reboque e manuseio de âncoras. Embarcação destinada à operação de reboque e manuseio de âncoras através de guincho especial instalado em seu convés e capacidade de manobra bastante desenvolvida, bem como um alto valor de força de tração estática.
Anchor pattern	Plano de ancoragem. Plano preestabelecido para ancoragem de uma unidade, de acordo com as restrições no fundo da nova locação.

Glossário

Anchor pilling	Perfilagem de âncoras. Processo de ancoragem onde se usam duas ou mais âncoras enfileiradas (pig-back).
Anchor shank	Haste da âncora. Corpo, estrutura central de uma âncora onde normalmente são fixados seus acessórios.
Anchor slipping	Garrar. Quando a tensa, tipo de fundo, não é adequada à penetração da âncora, a mesma desliza (garra).
Angle build-up	Aumento do ângulo de inclinação. Termo utilizado quando uma coluna de perfuração se inclina.
Angle drop-off	Diminuição do ângulo de inclinação. Termo utilizado quando uma coluna de perfuração diminui sua inclinação.
Angle of deviation	Ângulo de desvio ou declinação. É a declinação ou desvio do vertical absoluto que um poço poderá sofrer por acidente ou em conformidade com o projeto.
Anydrite	Anidrita. Substância derivada de um ácido pela eliminação de uma ou mais moléculas de água.
Aniline point	Ponto de anilina. Trata-se de método de análise.
Annular blowout preventer	Preventor anular de explosão. Válvula anular que bloqueia automaticamente o retorno da pressão da formação.
Annular space	Espaço anular. É o espaço entre a coluna de perfuração e a parede do poço ou, entre a coluna de revestimento e a parede do poço.
Annulus	Espaço anular. Forma arredondada que a broca delineia ao fender a formação.
Annulus pressure responsive (ARP)	Sensor de pressão anular. Sensor utilizado para determinar pressões que retornam pelo comando de perfuração.
Annunciator	Anunciador. Equipamento que anuncia, via comando de perfuração, a formação de gás ou óleo, ou também excesso de pressão na formação.
Anticline	Anticlinal. Em geologia, indica uma dobra com flancos para baixo e convexidade para cima, contendo rochas estratigraficamente mais antigas em seu núcleo.

Glossário

Anti-pollution measures	Medidas anti-poluição. Medidores que informam os limites máximo e mínimo de poluição por gás ou óleo. Também chamados de explosímetros, de uso comum para verificação do percentual de gás tóxico nocivo à saúde determinando as condições FREE FOR MAN ou FREE FOR FIRE.
A.P.I.	Instituto Americano de Petróleo. É uma associação americana para comércio de petróleo. O API é o instituto líder na padronização de equipamentos de perfuração e produção para campos petrolíferos.
Appraisal well	Poço de avaliação. Poço perfurado para fins de avaliação de um reservatório.
Arc-plasma torch	Maçarico a arco-plasma. Tipo de maçarico usado em soldagem submersa.
Associated gas	Gás associado. Gás natural que ocorre associado com óleo tanto sob forma de gás livre como em solução.
A.S.T.M.	Sociedade Americana para Ensaios de Material. Esta sociedade também promulgou um grande número de normas e códigos relacionados aos equipamentos da área petrolífera e dos materiais usados em suas fabricações.
Atapulgite clay	Cobrir com lama. Maneira de rebocar a formação perfurada com fluido a base de lama.
Automated shutdown	Fechamento automático. Funcionamento do preventor de explosão (BOP) quando a pressão excessiva sobe pelo comando de perfuração.
Automatic gas detector	Detector de gás automático. Sensores componentes do sistema de segurança da plataforma.
Azimuthal thruster	Leme-propulsor. Ou hélice azimutal, consiste em um hélice de passo controlável dentro de um tubulão (tubo Kort) com capacidade de girar 360º. Sistema comum para propulsão de plataformas e de grupos de posicionamento dinâmico.

Glossário

B

Back chasing lenght	Distância de retorno do pescador. Distância a ser percorrida pelo rebocador trazendo o "chaser" (pescador).
Back-off	Desaparafusar. Geralmente se refere à ação de desaparafusar a tubulação de perfuração de uma ferramenta ou item perdido dentro do poço.
Back- pressure	Retro-pressão. Pressão resultante da restrição ao pleno fluxo natural do gás ou petróleo.
Back-up man	Porta-tenaz. Elemento da equipe de perfuração que segura as tenazes (sistema de fixação de tubos por garras) para evitar que uma seção de tubulação gire, enquanto outra seção está sendo nela aparafusada ou desaparafusada.
Bails	Elos de ligação. Elos que ligam o gancho de içamento principal com os elevadores das tubulações de perfuração.
Bailer	Removedor de pastas ou aparas. É um container cilíndrico munido de uma válvula na extremidade inferior utilizado para remover fluido pastoso ou aparas de um poço; é manipulado por um cabo de arame. A unidade (bailer) é utilizada na operação de perfuração com broca tipo formão para a remoção de fluido pastoso ou aparas produzidas pela broca durante o corte da formação.
Baldt link	Elo pêra. Elo de conexão para amarras. Seus diâmetros internos são diferenciados.
Ball-up	Amarrotar. Condição em que uma formação viscosa, tal como o xisto “gumbo” (ou xisto argiloso), amarrota os cortadores da broca e faz necessária uma retirada e reposição da coluna de perfuração (round-trip - viagem de ida e volta) para a devida limpeza da broca.
Ball weevil	Operário inexperiente. Um operário de campo de petróleo sem experiência na rotina.
Banksman	Portaló. Pessoa que auxilia o guindasteiro na movimentação de carga quando este tem dificuldade de visualizar locais.

Glossário

Bar	Bar. Unidade de medida de pressão equivalente a 105 pascais. Um pascal (Pa) equivale à pressão da força de um newton aplicada perpendicular e uniformemente sobre uma superfície plana de área igual a um metro quadrado; um newton é a força que, agindo sobre um corpo de massa igual a um quilograma, lhe atribui a aceleração de um metro por segundo ao quadrado, na direção da força.
Bare foot completion	Completação crua. É a completação (conclusão) de um poço numa formação reservatório que é estável e não necessita de revestimento ou completação com tubulação de revestimento perfurado.
Barite	Barita. Ou baritina. Sulfato de bário (Ba SO4) com peso específico de 4,5 que pode ser adicionado à lama circulante de perfuração para aumentar o seu peso e proporcionar uma coluna hidrostática para o controle das pressões da formação. É um mineral ortorrômbico amarelo, branco ou incolor que ocorre ou sob forma granular, ou como cristais tabulares, ou ainda como massas compactas.
Barge engineer	Engenheiro de balsa. Função a bordo de uma unidade de produção com o objetivo de supervisionar a mesma. Normalmente oé o Encarregado do Sistema de Lastro.
Barrel (core)	Trépano para recuperação de testemunhos. É um dispositivo tubular munido na sua extremidade inferior de uma broca tipo anular e projetada para recuperar, da formação em perfuração, testemunhos sólidos em forma de barra para avaliação por geólogos.
Basket	Ferramenta de pesca. É um dispositivo para “pescar’, utilizado para recuperar sucata ou ferramentas partidas do fundo de um poço, tais como roletes de rolamentos ou fragmentos dos cortadores de uma broca partida.
Basket (cement)	Cesta. É uma cesta de borracha em forma de funil guarnecida com travas acionadas por molas as quais mantêm a borda superior da cesta rente a parede do poço. É utilizada a fim de proteger a formação contra contaminação ou para limitar área de cimentação.
Bathymetry	Batimetria. Processo de levantamento das profundidades e de mapeamento topográfico do fundo oceânico.

Glossário

Batter	Talude. Escarpa, aclives ou declives acentuados no relevo submarino.
Bean	Afogador. Nome dado a um dispositivo afogador que é utilizado para controlar o fluxo de fluido ou gás sob pressão, através de uma tubulação.
Bedrock	Embasamento. Leito de rocha sólida subjacente à cobertura sedimentar que pode ser encontrado durante a perfuração de poços petrolíferos.
Bell diving	Sino. Equipamento para transporte de mergulhadores para trabalho ou inspeções visuais sustentada por umbilical.
Bell mouthed	Expandido em boca de bolo. Tipo de abertura feita em uma tubulação para se emendar outra.
Belly hand	Barrigueira. Processo utilizado em estimulação de poços. Provoca “inchaços” na formação.
Belly buster	Choque por barrigueira. Maneira de dar impacto à formação durante o estímulo de um poço.
Bending test	Teste de flexão. Teste de flexão da coluna.
Bentonite	Bentonita. É uma argila coloidal composta principalmente por montmorilonita que incha em contato com umidade. A bentonita é a base essencial da maioria das lamas de perfuração e transfere para a lama propriedades tais como o tioxotrópico formador de gel que não é corrosivo, não abrasivo e lubrificante.
Benzene	Benzeno. Líquido incolor derivado do petróleo, de odor característico e agradável, menos denso que a água e imiscível com esta. Se solidifica a 5,4ºC e tem ponto de ebulição a temperatura de 80,1ºC; bastante volátil, produzindo vapores altamente tóxicos e conhecido no comércio, impropriamente, pelo nome de benzol ou benzina; é muito utilizado como solvente de borracha, resinas, gorduras, graxas, etc., e na preparação do fenol, anilina e dos inseticidas BHC e DDT.
Benzene ring	Anel benzênico ou ciclo benzeno. Forma químico-estrutural do benzeno; maneira como o benzeno se agrupa quimicamente.
Benzine	Benzina. Fração da destilação do petróleo constituída essencialmente de hexano e heptano com ponto de ebulição inferior a 85ºC.

Glossário

Benzol	Benzol. Mistura de alcenos usada como solvente industrial.
Bird cage	Gaiola. Serve para achatar e abrir as pernas ou cordão de um cabo de aço.
Bit	Broca. Instrumento de várias formas e tipos usado na perfuração de formações.
Bit balling	Broca esférica.
Bit breaker	Saca-broca. Uma placa montada dentro do recesso da bucha mestre da mesa (ou plataforma) rotativa, permitindo a operação de desaparafusar as brocas de uma coluna de perfuração.
Bit collar	Colar de broca. É uma tubulação de serviços contínuos utilizada para ligar um trépano à coluna de perfuração. Serve também para aumentar o peso da broca.
Bit sub	Broca de imersão.
Bit weight	Peso da broca.
Black oil	Óleo cru, recém-saído do poço.
Blank liner	Luva cega. É uma luva sem perfurações. Serve para fortalecer algum ponto da coluna de perfuração.
Bleed-off	Sangrar pressão. É a operação de redução lenta da pressão através de uma válvula de controle.
Blind ram	Recalque cego. Recalques de aço com inserções de borracha montados em um cabeçote de poço para evitar rupturas. Quando estão na posição “fechado”, mantêm o cabeçote do poço fechado de modo semelhante a uma válvula principal.
Block line	Linha do moitão. Linha de arame (cabo de aço) bobinada no tambor principal de um guincho de tração e, através da polia do guindaste e do moitão móvel, serve para manipulação da coluna de perfuração e outras cargas.
Blow out	Estouro. Condição de um poço descontrolado devido aos fluidos da formação estourarem na superfície. A causa de um estouro sem controle pode ser sabotagem, falha do equipamento do cabeçote do poço ou do equipamento dentro do poço, descuido da equipe de controle ou por um Ato de Providência. São raros.

Glossário

Blow out preventer (BOP)	Sistema de segurança contra estouros. um conjunto de comportas de controle montadas no cabeçote do poço, capazes de ser colocado em volta de uma tubulação de perfuração ou de revestimento e projetado para controlar um poço na situação de descontrole.
Blow up	Explosão. Explosão por causa diversa, geral.
Board (fourble)	Plataforma provisória. É uma plataforma montada num guindaste na altura de aproximadamente 27 metros acima do piso para facilitar o manuseio de tubulações de perfuração para dentro e fora do poço.
Board (head)	Tábua protetora. É uma tábua de proteção sobre a cabeça da posição do perfurador.
Boilerhouse	Relatório falso. Emitir um relatório falso sem realmente executar o serviço.
Bollard pull	Força de tração estática. Expressa em toneladas, define a capacidade de reboque de um arranjo de propulsão (hélices principais ou thruster).
Boomer	Operário migrante. Termo dado a um operário de campo de petróleo que migra de um campo a outro. É também gíria de campo para um dispositivo usado para apertar as correntes de um caminhão com um carregamento de tubulações ou outro equipamento pesado.
Booster station	Estação de compressão. Local onde os mergulhadores ficam em quarentena para operação de mergulho com a finalidade de se adaptarem à pressão reinante no local de trabalho.
Borehole	Perfuração do poço. Conjunto de operações para a perfuração de um poço.
Borehole televiewer	Perfil de imagens da parede do poço. Registro que fornece imagens das paredes do poço. Estas imagens são resultado da ativação de um transmissor rotativo que emite pulsos localizados de energia acústica de alta freqüência que varrem as paredes do poço. As imagens são o produto das ondas acústicas refletidas.
Bottom hole choke	Redução do fluxo no fundo do poço.

Glossário

Bottom hole contract	Contrato de conclusão de poço. É um contrato que estipula o pagamento de dinheiro, ou outras considerações, na conclusão de um poço a profundidade pré-determinada.
Bottom hole differential pressure	Pressão diferencial do fundo do poço. Em alguns poços, tais como os dos grandes campos de petróleo do Oriente Médio, as pressões diferenciais do fundo do poço podem atingir de 280 a 350 kg/cm2 ou mais. Já em outras áreas, as pressões podem ser insignificantes.
Bottom hole pressure	Pressão de fundo.
Bottom hole pressure gauge	Indicador de pressão no fundo.
Bottom hole sample	Amostra do poço.
Bottom pull	Tração no fundo do poço.
Bottom sampler	Amostrador de fundo.
Bottom settings and water	Assentamento da água e do fundo. Quando a água está cristalina, estática, sem turbilhonamento.
Bottom time	Tempo de permanência no fundo.
Bottom tow	Reboque de fundo. Método utilizado no deslocamento de objetos no fundo do mar.
Bounce dive	Limite do tempo de mergulho.
Bowline	Nó de içamento. É um nó muito utilizado para o içamento de equipamento pesado com o cabo livre.
Bow shackle	Manilha com o centro (seio) da “ferradura” bem arredondado.
Bow thruster	Propulsor lateral da proa. Tipo de propulsor localizado na proa, em um túnel, para aumentar a capacidade de manobra da embarcação.
Bradenhead gas	Gás de cabeçote de revestimento. É o gás produzido do petróleo que surge entre o tubo de produção e o de revestimento.

Glossário

Brake hinge	Junta de freio.
Brake horse power (BHP)	Potência efetiva. O valor representa somente a saída do motor principal e não deve incluir a potência de saída de qualquer outra máquina de bordo. É a saída A da norma DIN 6270.
Brass running nipple	Nipple de proteção. É uma peça (ou tampão) utilizada para proteger as roscas do equipamento durante a operação de retirada das varetas da bomba embutida. É fabricada em metal não-ferroso (cobre, latão, alumínio, etc.) para evitar faíscas do contato das varetas.
Breaking down	Desmontagem. É a operação de desaparafusar uma coluna de perfuração em suas seções individuais quando um poço foi completado (concluído) e a coluna de perfuração é retirada pela última vez.
Break out	Desmontagem. É a operação de desaparafusar seções individuais de uma coluna de perfuração.
Bridge	Obstrução. É uma obstrução em um poço devido ao desabamento da formação ou a presença de um “peixe”(ferramenta ou sucata perdida no poço).
Bridge plug	Conjunto vedador. É um conjunto de vedadores ou obstruidores com cunhas cônicas e uma luva de borracha vedante. É colocado no poço para isolar uma zona produtiva dentro do poço, a fim de testar a zona a um nível mais alto.
Bridging material	Material vedante. Material fibroso que é adicionado à lama para vedar uma formação que perde lama circulante. Para esta finalidade, todo tipo de material é utilizado, tal como: sementes de algodão, feno cortado, folhas de palmeira cortadas, tiras de celofane, serragem, tecido rasgado, sacos, etc.
Bridle	Cabresteira. Arranjo de reboque composto de duas pernas de cabo de aço ou amarra, mais pendentes, que partem de extremidades opostas do objeto a ser rebocado, unidas pela placa triangular.
Bring in	Estimulação. É o processo de fazer com que o fluido (óleo) possa fluir da formação para dentro da perfuração do poço.

Glossário

Brucker survival capsule	Cápsula de salvamento. De formato circular, substitui a baleeira nas fainas de abandono.
Bulldog grip	Grampo forte. Grampo (clip) de grandes dimensões, para uso em cabo de aço de 40 mm de diâmetro ou mais.
Bull rope	Cabo. É um cabo sem fim usado em uma operação de perfuração com broca tipo formão, suspensa por um cabo de aço, para acionar o conjunto do tambor de içamento usado na perfuração a cabo.
Bull wheel	Guia. É o conjunto do tambor de içamento usado na operação de perfuração com broca tipo formão.
Bumper jar	Amortecedores de fundo.
Buoy	Bóia.
Burning	Queima controlada do gás; poço produzindo em condições normais; verificado por meio dos queimadores de teste.
Burnout test	Teste de segurança de queima de gás usado preliminarmente a fim de serem verificadas as condições de segurança do poço, antes de sua produção normal.
Bushing	Bucha. São inserções de aço colocadas na plataforma (ou mesa) rotativa para acomodar a bucha da tubulação de apoio e acionamento da coluna de perfuração.
Butterfly valve	Válvula borboleta. Tipo de válvula utilizada em redes para o controle do fluxo de fluidos, geralmente colocada na extremidade do mangote flutuante que vai para o navio-tanque.
By-pass	Tubulação ou conexão de desvio. Geralmente se refere a uma tubulação de desvio que redireciona a operação da válvula ou outro mecanismo de controle. É instalada para permitir o fluxo do líquido enquanto são executados ajustes ou reposições das peças do equipamento de controle.

C

Cable lifter	Coroa de barbotin. Conhecido somente por coroa. Acessório de um guincho de reboque e manuseio de âncoras para trabalhos com amarras (correntes).

Glossário

Cable tool bit	Broca tipo formão. Broca tipo formão usada na operação de pulverização da rocha para posterior remoção pelo bailer.
Cable tool drilling	Perfuração a cabo. É a operação de pulverizar a rocha dura com broca tipo formão para posterior remoção pelo bailer. A perfuração a cabo é um método muito lento mais usado para poços artesianos.
Caissons	Caixões flutuantes. De pressão ou pneumáticos; normalmente são pernas (legs) cilíndricas suportadas por flutuadores submersos e que sustentam a unidade de perfuração do tipo “coluna estabilizada” , submersível ou semi- submersível, interligadas por braços tubulares.
Caisson disease	Acidente de descompressão. Acidente que ocorre em súbitas emersões nas fainas de mergulho.
Calf-line	Colo de arame. Cabo de aço usado para baixar a tubulação de revestimento dentro do poço durante a operação de pulverização da rocha.
Calf wheel	Tambor de içamento. Tambor de içamento em uma armação de pulverização da rocha por onde se manipula o cabo de aço.
Calliper log	Perfil de diâmetro do poço.
Call-back marker	Marcador de retorno. Instrumento que informa dados geológicos e químicos da formação.
Cantilever mast	Mastro de rebater. Mastro de embarcações que pode ser rebatido para permitir a passagem sob estruturas tais como pontes, etc.
Cap	Tampa/Cobertura. Estrutura adicional que tem a finalidade de proteger quadros e unidades eletro-pneumáticas que são montadas a céu aberto.
Capital string	Barra de produção. Comandos tubulares fixos e permanentes utilizados para conduzir óleo ou gás do poço para as unidades.
Capped	Maneira pela qual uma estrutura é fechada ou vedada para evitar a perda de fluidos.
Capping dead	Passagem final. Último reforço passado com solda em estruturas emendadas.

Glossário

Cap rock	Rocha capeadora, selante. É uma camada de rocha impermeável sobreposta ao reservatório de petróleo ou gás que impede a migração dos fluidos.
Capstan	Cabrestante. Guincho auxiliar para manobras, localizado nas laterais do convés da embarcação, na parte de ré, com saia vertical.
Cardan joint	Junta cardan, permite o movimento helicoidal entre dois eixos.
Cargo bill	Manifesto de carga. Forma simplificada da Bill of Lading (BL). Usa-se, no Brasil, a denominação Guia de Embarque de Material - GEM, acompanhando modelo da Petrobrás.
Cargo net	Rede de carga. Chamada de "estropo de rede", trata-se de uma rede quadrada, com uma alça em cada extremidade de sua área, que vai ao gato de carga, servindo para transporte de tambores e outras cargas sem ponto de apoio para lingadas comuns.
Carnallite	Carnalita. Material ortorrômbico da sequência evaporítica, é um cloreto natural hidratado de magnésio e potássio que ocorre comumente em forma de massas deliquescentes (que se dissolvem), de cor branca ou avermelhada, sendo utilizado principalmente como fonte de potássio.
Carpenter stopper	Estropo carpenter. Tipo de boça mecânica usada para a fixação provisória de uma amarra.
Casing	Revestimento. É uma abraçadeira que se acomoda ao redor da tubulação de revestimento quando essa é colocada ou retirada do poço.
Casing bowl	Anel. É um dispositivo que suporta o peso da coluna de revestimento para a mesma ser consertada quando danificada.
Casing collar	Colar de revestimento. É um colar aparafusado a uma seção de tubulação para uni-la à próxima seção a ser colocada.
Casing cutter	Cortador de revestimento. É um dispositivo acionado pela coluna de perfuração que possui cortadores temperados controlados por pressão do fluido. Utilizado para cortar através da coluna de revestimento.
Casing hanger	Dispositivo que assenta no corpo da cabeça de revestimento e tem como finalidade suspender a próxima coluna de revestimento e proporcionar vedação do anular entre o revestimento suspenso e o corpo da cabeça.

Glossário

Casing head	Cabeça ou topo do revestimento.
Casing line	Cabo do revestimento. É um cabo de aço usado na armação da plataforma de perfuração de broca tipo formão para abaixar uma coluna de revestimento.
Casing mill	Fresadora de revestimento. Equipamento utilizado para fresar (fazer ranhuras) o revestimento.
Casing patch	Remendo ou emenda do revestimento.
Casing perforator	Perfurador de revestimento. É um dispositivo para fazer perfurações em uma coluna de revestimento no lado oposto a uma zona de petróleo, permitindo a produção fluir para dentro do revestimento.
Casing point (C.P.)	Ponto de revestimento pelo qual é executada a cimentação através de perfurações existentes na coluna.
Casing pressure	Pressão do revestimento. Pressão de gás que se cria entre uma coluna de revestimento e uma coluna de tubulação.
Casing programme	Programação do revestimento. Previsão da quantidade de tubulação que deverá ser utilizada para revestir o poço.
Casing protector	Protetor do revestimento. Luva de borracha colocada na coluna de perfuração para reduzir o desgaste da mesma dentro da coluna de revestimento e das uniões das seções.
Casing pump	Bomba de balancim. Bomba colocada dentro do poço para aspirar um poço que não flui. Essa bomba é colocada dentro do revestimento na coluna de petróleo e poderá ser acionada por um motor elétrico ou, mais comumente, por varetas de aspiração (coluna de varetas) que são acionadas por uma bomba de balancim instalada acima do cabeçote do poço.
Casing rack	Prateleira. É uma prateleira feita de tubos de aço e localizada fora do piso da torre de perfuração onde são estocadas as seções de tubulação antes de sua colocação no poço.
Casing ramp	Rampa de acesso. É um elevado ou rampa de acesso, de aço ou madeira, da prateleira ao piso da torre de perfuração para facilitar, quando se faz necessário, o suprimento ou retirada de seções de tubulação do revestimento.

Glossário

Casing shoe	Sapata de proteção. Pesada seção de tubo de aço, montada na extremidade inferior de uma coluna de revestimento para, para proteger esta extremidade contra danos durante a operação de descida.
Casing spear	Lança de recuperação. É uma ferramenta de "pesca" de objetos perdidos no poço que pode ser colocada dentro de uma coluna de revestimento para recuperar uma coluna desprendida, ou para situações semelhantes.
Casing string	Coluna de revestimento. É o termo usado para a coluna de tubulação de aço que reveste um poço, após a perfuração.
Casing tester	Testador de revestimento. É um dispositivo de vedação utilizado para localizar vazamentos na coluna de revestimento.
Casing tongs	Tenazes para revestimento. São tenazes de trabalho contínuo do tipo ajustável que, suspensas na torre de perfuração, são utilizadas para apertar juntas.
Catalyst	Catalisador. Equipamento ou substância utilizada para aumentar a velocidade de uma reação química ou reduzir o índice de poluição.
Catcher sub	Conexão submarina. Tipo de conexão utilizada em equipamentos submersos.
Catching line	Laço de boia. Cabo para laçar (capturar) bóia, com duas pernas e pequena seção intermediária de corrente.
Catching samples	Recuperação de amostras. Informações geológicas são obtidas pelo estudo e análise de amostras da formação sendo penetrada pela broca. Um membro da equipe de perfuração obtém essas amostras diretamente da lama circulante quando esta regressa do poço. As amostras são lavadas, secas e precisamente registradas e etiquetadas, apresentando o número do poço, a profundidade de recolhimento, etc.
Cathead	Tambor exterior. É o tambor exterior no eixo do tambor de um guincho utilizado para manipular um cabo que puxa tubulações, ou acionar as tenazes de revestimento nas operações de suprimento ou devolução de seções de tubulação.

Glossário

Cathodic protection	Proteção catódica. Prevenção da eletrólise ou ferrugem em estruturas submersas pela colocação de anodos de zinco ou corrente impressa.
Catline	Cabo de içamento. É um cabo, ou combinação de cabo com arame, operado do tambor exterior e utilizado para o içamento de equipamento ao piso da torre de perfuração.
Catwalk	Rampa. É uma rampa ligando o piso de uma plataforma de perfuração à prateleira de estocagem de tubulações proporcionando um meio de manipulação das seções de tubulação para o piso da torre (guindaste).
Caving	Desabamento. Condição em que a formação de uma parede do poço desaba dentro do mesmo.
Cavity	Alargamento. Alargamento de um poço devido ao desabamento ou à ação de lixiviação de uma formação macia.
Cellar	Escavação. Escavação abaixo do piso da torre que proporciona espaço para itens de equipamento no cabeçote do poço. Serve também como vala para a coleta de águas pluviais ou outros líquidos que posteriormente serão removidos.
Cellar deck	Convés de aparato de submersão. Localizado na parte inferior da estrutura da plataforma fixa.
Cement	Cimento.
Cement bond log	Perfil de cimentação. Registro elétrico da presença de cimento entre a parede do poço e o revestimento e da qualidade de aderência do mesmo ao revestimento e à parede do poço.
Cement head	Cabeça de cimento. Cabeçote removível montado na extremidade superior de uma coluna de revestimento para facilitar o trabalho de cimentação.
Cement hopper	Tremonha de cimento. É uma tremonha em forma de funil para cimento seco.
Cement job, cementing	Cimentação. É a operação de cimentação de uma coluna de revestimento no poço ou a colocação de um plug de cimento.

Glossário

Cement plug	Vedador de cimento.
Cement squeeze	Cimentação a pressão. Operação de injeção de cimento sob pressão em uma formação para vedação de vazamentos.
Centralizer	Centralizador. É um acessório colocado sobre uma tubulação para mantê-la centralizada no poço, a fim de que possa ser feita uma luva uniforme de cimento ao redor da tubulação de revestimento.
Cetane	Cetano. Hidrocarboneto sólido, saturado, escamado, branco, brilhante.
Cetane number	Índice cetano.
Chafing chain	Boça de amarra. Pedaço de corrente com aproximadamente 12 elos de 2 1/4” x 3 m, normalmente chamado de pendente de amarra.
Chain	Amarra. Corrente que, unida à âncora, auxilia no posicionamento da unidade ou embarcação.
Chain barrel hooks	Estropo de corrente com gatos. Estropo de corrente com ganchos de encaixe nos tambores de 200 litros, para movimentação dos mesmos.
Chain locker	Paiol de amara. Nome dado ao compartimento especial localizado abaixo da plataforma do guincho de embarcações de reboque e manuseio de âncoras, e nas pernas das unidades, com a finalidade de receber a amarra de âncora.
Channelling	Canalização. É uma operação na condição em que o cimento em torno da coluna de revestimento não é uniforme, permitindo ao gás ou fluido escaparem para a superfície.
Charter	Afretador. Pessoa que se propõe, física ou juridicamente, a alugar navios ou plataformas através de contratos.
Chaser	Pescador. Equipamento utilizado para pescar uma amarra ou cabo de âncora.
Chaser pennant	Pendente do chaser. Trecho de cabo de aço para suportar os desgastes da movimentação durante a pescaria.

Glossário

Chaser ring	Dispositivo em forma de anel colocado ao redor do cabo de âncora, usado para facilitar a pesca de âncoras.
Chasing back to the rig	É a operação de devolver o pescador para a plataforma através do seu pendente.
Cheater	Cabo auxiliar. É uma seção de tubulação colocada por cima do cabo de uma chave para para aumentar o torque (apoio).
Check valve	Válvula de retenção. Válvula reguladora ou retentora para controle do fluxo em uma coluna ou piano de válvulas.
Chemical cutter	Cortador químico. Equipamento de corte que utiliza combinação química para o corte de materiais diversos.
Chemical perforating	Perfuração química. É o método de perfuração com o emprego de produtos químicos com a finalidade de impedir o desmoronamento da formação, servindo também para equalizar as pressões do poço impedindo o seu descontrole.
Cherrypicking	Guindaste auxiliar. Guindaste auxiliar de controle remoto na própria cesta de transporte da carga. Utilizado geralmente para serviços externos na popa da embarcação.
Chert	Sílex. É um composto de sílica criptocristalina ou microcristalina, dura, densa e resistente, que ocorre sob forma de nódulos e/ou concreções. É a rocha mais difícil de ser perfurada.
Chert clause	Cláusula do sílex. Cláusula em um contrato de perfuração que estipula que as taxas contratuais normais não se aplicam caso as formações de sílex sejam encontradas.
Choke	Restritor. Dispositivo de orifício de aço colocado em uma tubulação de fluxo do poço para restringir a velocidade do fluxo.
Choke manifold	Manifold de estrangulamento. Comando que permite bilateralmente a interrupção instantânea do fluxo de fluido em uma rede.
Christmas tree	Árvore de natal. É um conjunto de acessórios e válvulas num revestimento final para controlar a velocidade de produção de petróleo.

Glossário

Circulating head	Cabeça de circulação. É um acessório tipo um tornel (giratório) que é aparafusado a uma coluna de tubulação, de perfuração ou revestimento, a fim de permitir o bombeio de lama ou fluido circulante dentro da tubulação enquanto que, simultaneamente, permite à tubulação ser girada, abaixada ou elevada.
Circulation	Circulação. Operação de fazer com que um fluido circule em um comando de perfuração.
Circulaiton rate	Taxa de circulação. Velocidade com que a lama ou o fluido circula pela coluna de perfuração.
Circulation time	Tempo de circulação. Tempo que o fluido leva para completar a viagem de ida e volta (round trip).
Claw	Garra/unha. Peça usada para calçar estruturas.
Clay	Argila.
Clean out	Limpeza e/ou reparo em um poço de petróleo.
Closed spelter socket	Soquete de seções fechado usado em conexões de amarras e/ou cabos (arames) composto por duas seções e trava atuando como malhete.
Close in	Fechamento provisório. Quando um poço é capaz de produzir petróleo ou gás mas está temporariamente fechado no cabeçote do poço.
Close in pressure	Pressão de fechamento. É a pressão no cabeçote de um poço que provoca o fechamento de todas as válvulas de produção.
Coflexip	Tubo flexível.
Collar (bit)	Colar de broca. Tubulação de trabalho contínuo usada para ligar uma broca tipo cônica à coluna da perfuração.
Colloidal fraction	Fração coloidal. Fração relativa aos colóides; estado de subdivisão das partículas da fase dispersa (micelas) de um colóide; parte de uma substância que não se cristaliza, ou só se cristaliza muito dificilmente e que, em dissolução, se difunde com extrema lentidão.

Glossário

Come in	Invasão. Condição em que o fluido ou gás entra no poço oriundo da formação.
Come out of the hole	Retirada da coluna de perfuração do poço.
Commercial clay	Argila comercial. Tipo de material com estrutura geológica rentável economicamente para aplicação e fabricação de fluidos de lubrificação em processo de perfuração de poços.
Commercial production	Produção comercial. Capacidade de produção que mostrará um lucro financeiro.
Commercial well	Poço rentável. Poço com produção economicamente viável.
Common link	Elo comum. Utilizado na amarração de estruturas.
Completion	Conclusão. Refere-se à instalação de equipamento permanente para a produção de petróleo ou gás.
Compliant platform	Plataforma oscilante. Estrutura em forma de estrela, presa em uma suspensão cardam, que lhe permite movimentos oscilatórios.
Concave mill	Fresador côncavo. Acessório para fresar a coluna de revestimento.
Concession	Concessão. Ato de conceder a exploração de determinada região.
Concession crude	Concessão para exploração de petróleo cru.
Conductor	Condutor. Tubulação de longo comprimento que se estende por baixo da plataforma (mesa) rotativa ao ponto de partida do poço e que proporciona meio de retorno ao fluido circulante da lama durante seu percurso de volta ao poço.
Conductor pipe	Tubulação de esteio. É uma seção curta de tubulação de revestimento de grande diâmetro, usada em canteiros de terrenos pantanosos, ou outra condição semelhante, que serve para manter aberta a extremidade superior da perfuração do poço. Sua função principal é proporcionar meio para o regresso da lama circulante ao tanque ou cova de estocagem (ou recirculação).

Glossário

Cone bit	Broca cônica. Tipo de broca para rocha possuindo cortadores cônicos montados sobre rolamentos. Esse tipo de broca é usado normalmente em uma operação de perfuração rotativa.
Cone penetrometer	Instrumento para medir a resistência à penetração de materiais plásticos.
Connate water	Água sinergética. Líquido gerado simultaneamente com outras substâncias, conatural, durante as perfurações.
Connection	Conexão; união de duas seções de tubulação.
Consistometer	Consistômetro. Sonda de consistência; instrumento destinado a determinar a consistência de substâncias semi-fluidas ou plásticas.
Construction barge	Balsa para construção. Balsa, geralmente dotada de guindaste de alta capacidade, empregada no auxílio a montagem de estruturas no mar.
Construction site	Área de construção. Área da plataforma destinada à operação da oficina em geral.
Contiguous zone	Zona contígua; Zona de interseção entre regiões produtoras; faixa oceânica que se estende das doze às vinte e quatro milhas marítimas, contadas a partir das linhas de base que servem para medir a largura do mar territorial.
Continental margin	Margem continental. É uma das unidades fundamentais da fisiografia dos oceanos (as demais são a Bacia Oceânica e a Cordilheira Meso-Oceânica).
Continental rise	Elevação/sopé continental. Porção mais ao largo da Margem Continental, justaposta ao “pé do Talude (foot of slope) e que, nas profundezas, faz fronteira com a planície abissal.
Continental shelf	Plataforma continental. Província fisiográfica da Margem Continental que pode ser considerada como um prolongamento do continente, possuindo uma configuração razoavelmente plana, suavemente inclinada mar adentro.
Continental slope	Talude continental. Província fisiográfica da Margem Continental que separa a Plataforma Continental da Elevação Continental.

Glossário

Control room	Sala de controle. Local da plataforma destinado ao controle geral dos equipamentos e estabilidade da mesma.
Control umbilical	Umbilical de controle instalado entre o preventor de estouros (BOP) e a árvore molhada para controle das válvulas.
Controllable pitch propeller	Hélice de passo controlável. Tipo de hélice que propicia respostas rápidas no sentido de deslocamento da embarcação, (avante e a ré) sem a necessidade da reversão do sentido de rotação do eixo propulsor, pois as pás giram em seu eixo alterando assim o ângulo de ataque.
Coordinate survey	Estudo coordenado. Estudo, levantamento, vistoria ou inspeção coordenados.
Core	Núcleo. Cabo central de um outro, torcido ou trançado.
Core analysis	Análise de testemunho. Análise geológica da amostra de rocha colhida da formação em exploração.
Core bit	Broca para recuperação de testemunhos. Broca tipo anular, para recuperação de testemunhos, que é aparafusada na extremidade inferior de um trépano para este fim e corta a formação no formato de barra cilíndrica sendo a amostra sustentada pelo anel de retenção.
Core catcher	Retentor de testemunhos. É um anel ou acessório munido de dedos acionados por molas, localizado na extremidade inferior de um saca-testemunhos, proporcionando meios para a retenção do testemunho em seu interior.
Coring (side walls)	Testemunhos da parede do poço. Testemunhos recuperados das paredes do poço já perfurado pela utilização de um dispositivo hidráulico ou tipo pistola, que força pequenos retentores de testemunhos dentro da parede e assim, durante a retirada da ferramenta do poço, são obtidas amostras para exame.
Corrosion fatigue	Corrosão por fadiga. Desgaste que a capa da broca sofre após sua utilização constante. Esta capa é a proteção temperada do aço que favorece, com sua perda, ao desgaste químico do mesmo.

Glossário

Corrosion rate	Taxa de corrosão. Velocidade de atuação da eletrólise em estruturas sem a proteção catódica.
Counter flush	Circulação inversa. É a segunda etapa da circulação do fluido na coluna de perfuração que tem também a função de limpeza.
Cracking	Fracionamento. Processo que ocorre por aquecimento, na presença de catalisadores, a que são submetidas as frações mais pesadas do petróleo, onde as moléculas maiores são decompostas, originando moléculas menores, utilizado no refino do petróleo, produzindo os alcenos.
Cradle	Berço. Local de permanência da âncora da unidade (sonda, embarcação, balsa, etc.) quando não está sendo usada.
Crane barge	Balsa guindaste. Tipo de embarcação que possui guindaste com grande capacidade de sustentação para movimentação de cargas e/ou estruturas.
Crash rail	Limitador de curso.
Crash valve	Ligeira abertura de válvula. É o ato de abrir uma válvula ligeiramente, permitindo um pequeno fluxo de fluido.
Crater	Cratera. Termo que significa que o poço está desabando. É, às vezes, o resultado de um estouro de poço, durante o qual a terra na superfície que cerca o poço, desaba no enorme buraco deixado pela força violenta da fuga do gás, petróleo e água.
Critical path analysis	Análise do caminho crítico. Estudo realizado pela equipe de perfuração quando se intercepta uma formação com grande possibilidade de explosão.
Critical periods forecasting	Previsão dos períodos críticos. Previsão feita para se evitar a subida brusca de pressões de gases venenosos e inflamáveis da formação.
Cross-over	Extensão para fundeio. É a adaptação, em uma plataforma semi-submersível, do seu sistema de fundeio para maiores profundidades. Originalmente a unidade possui cabos de aço nas âncoras, para fundeio em até 400 m de profundidade.
Crossover sub	Redução transversal. Peça utilizada para a união de tubos (risers) pelo interior dos quais passa a sonda.

Glossário

Crown block	Cavalete porta-polias. É o conjunto de polias no topo da torre de sondagem, ou mastro, que acomoda os cabos de içamento do tambor do guincho ao moitão móvel (corrediço).
Crown pennant	Pendente de âncora. Nome dado à seção de cabo de aço, geralmente com 50 metros, conectada por manilha à cruz da âncora (parte inferior).
Crude oil	Petróleo bruto. Petróleo da formação em estado bruto. As propriedades do petróleo bruto dos diferentes campos variam consideravelmente dependendo basicamente das condições geológicas da formação de origem.
Cryogenic tank	Tanque criogênico. Tanque especial para armazenamento de nitrogênio líquido usado na estimulação de poços, ou também para armazenamento de outras substâncias, normalmente líquidas, que necessitam de temperaturas muito baixas, iguais ou inferiores a -100°C, para permanecerem em seu estado físico operacional.
Current log	Correntógrafo. Registrador da velocidade da corrente marinha.
Current meter	Correntômetro. Indicador de velocidade e direção da corrente.
Cut oil	Petróleo molhado. Petróleo que contém água; também chamado de wet oil (petróleo molhado ou contaminado).
Cuttings	Aparas da formação sob ataque pela broca que voltam à superfície na lama circulante, sendo separadas na peneira oscilante.
Cyclane	Ciclano. Hidrocarboneto saturado, cíclico, cujos átomos de carbono do ciclo se unem por laços simples, como por exemplo, o ciclohexano e o ciclopentano.
Cyclebutane	Ciclobutano. Gás incolor e inflamável existente em diversos tipos de petróleo, usado principalmente como combustível, e também como propelente.
Cyclohexane	Ciclohexano. Hidrocarboneto cíclico, saturado, na forma de líquido incolor, encontrado em certos tipos de petróleo bruto e produzido também sinteticamente pela hidrogenação do benzeno; usado como solvente e na síntese orgânica, especialmente na preparação do ácido adípico, produzindo também cetona líquida por oxidação.

Glossário

Cyclopentane	Ciclopentano. Hidrocarboneto cíclico, saturado, na forma de líquido inflamável, encontrado em diversos tipos de petróleo bruto.
Cycleparaffins	Cicloparafina. Ciclo alcano; ciclonafteno; qualquer hidrocarboneto cíclico saturado da fórmula geral (Cn H2n) que, contrastando com as parafinas, tem um anel de carbono; a série começa com o ciclopropano, ciclobutano e ciclopentano; derivado alcoólico de um desses hidrocarbonetos.
Cyclepropane	Ciclopropano. Hidrocarboneto cíclico saturado, gasoso, inflamável, incolor, produzido comumente por diclopropano sintético e zinco; usado como anestésico por inalação.

D

'D' Shackle	Manilha no formato de um 'D'.
Day tour	Turno diurno. É um turno trabalhado pela turma de perfuração entre 08h e 16h.
Day work	Trabalho diário. Um contrato entre o operador e o empreiteiro é freqüentemente composto de duas partes: contrato por pés perfurados e por "trabalho diário".
Dead line	Cabo cego. É um cabo ancorado ao chumbador do cabo fixo e se estende desde o piso até a polia cega o cavalete porta-polias.
Dead man	Chumbador. É um chumbador enterrado ao qual são ligados os cabos de tensão da torre, chaminé das caldeiras, etc.
Dead oil	Óleo morto. Óleo pesado ou de creosoto, destilado, transparente e venenoso, obtido do alcatrão e constituído por hidrocarbonetos, fenóis e outros aromáticos.
Deaeration tower	Torre de desaeração. Utilizada em processos de desgaseificação.
Dealkylation	Desaquilação. Processo utilizado para retirada de uma alquila de uma molécula orgânica.
Decks	Plataformas de trabalho. Plataforma de trabalho apoiada pelos macacos de uma estrutura ao largo.

Glossário

Decks modules	Módulos de plataformas. São containers tipo caixa de aço onde o equipamento de produção, unidades motrizes, registros e todos os tipos de equipamentos e maquinaria é guardado para montagem nas áreas das plataformas de trabalho de uma plataforma de produção ao largo.
Decompression chamber	Câmara de descompressão.
Deep dive	Mergulho profundo. Mergulho a profundidade superior a 100 m que usa mistura especial a base de hélio.
Deep well	Poço em águas profundas, com profundidade superior a 400 m onde já é inviabilizada a ancoragem convencional das plataformas semi-submersíveis.
Deflecting tools	Ferramentas de deflexão. Cunhas ou outras ferramentas utilizadas para a deflexão do poço da posição vertical.
Deflection	Deflexão. Desvio de um poço do vertical absoluto.
Deflocculant	Defloculante. Aditivo para inibir a formação de flocos ou a floculação em processos químicos; anti-coagulante.
Degassing	Desgaseificação. É a remoção de gás do petróleo da formação pela utilização de separadores ou usinas semelhantes na superfície.
Degree A.P.I.	Grau A.P.I. Unidade de medida de densidade estabelecida pelo American Petroleum Institute, equivalente à densidade de 1,068 a 60ºF e utilizada na indústria do petróleo.
Dehydration plant	Planta de desidratação. Equipamento destinado a separar a água de outra substância.
Density	Densidade. É o peso de uma substância por unidade de volume.
Density log	Perfil de densidade. Registro da densidade das rochas feito por uma ferramenta composta por uma fonte de raios gama e de um detetor protegido dessa fonte que mede os raios gama que se dispersam nas rochas após chocarem-se com os elétrons destas.
Depletion	Esgotamento. Diminuição contínua da capacidade de produção de um poço.

Glossário

Depreciation	Depreciação. É a diminuição do valor de uma propriedade, tal como uma instalação de perfuração, devido ao desgaste normal ou pela passagem do tempo. Pela inclusão de uma taxa de depreciação, o empreiteiro acumula fundos para a reposição de sua instalação de perfuração, quando essa atinge um certo grau de desgaste.
Derrick	Torre de perfuração. É uma estrutura tipo torre erguida em local preestabelecido para perfuração. A torre é capaz de manipular todas as operações dentro do poço e a sua capacidade é ditada pela profundidade programada da perfuração do poço e pelas cargas de tubulações de perfuração e de revestimento.
Derrick barges	Balças-guindaste. São grandes barcaças com guindastes, utilizadas para o içamento de equipamentos ou módulos para plataformas ao largo (de produção).
Derrick man	Torrista. Membro da equipe de perfuração que opera os equipamentos da torre.
Desalination	Dessanilização. Processo utilizado para obtenção de água quimicamente pura.
Desander	Centrífuga de areia. É uma série de centrífugas usadas para remoção de partículas de areia do fluido circulante no seu regresso do poço e após ter passado através da peneira oscilante, que remove as aparas maiores.
Desilter	Centrífuga sedimentar. É uma série de centrífugas usadas após a centrífuga de areia (desander).
Destructive destillation	Destilação destrutiva. Destilação; processo de volatilizar líquidos ou sólidos pelo aquecimento e condensá-los. Usado para purificação, tracionamento ou formação de novos produtos por decomposição, envolvendo a destruição da substância original; destilação com decomposição.
Destructive test	Teste destrutivo. Ensaio para verificar a resistência de um corpo ou de uma substância até a sua completa destruição.
Desulpherization	Dessulferização. Processo usado para eliminação ou redução de sulfetos, mediante uma reação, presentes em um composto.

Glossário

Deviated well	Poço desviado. Perfuração direcional em local que não era o determinado para desvio na formação ou de poço.
Diamond bit	Broca diamante. Broca com diamante no encapamento para perfuração em sílex.
Die collar	Colar tarraxa. É uma ferramenta para pesca, usada para recuperar tubulação de perfuração perdida no poço. O colar de tarraxa (ou de matriz) é capaz de cortar roscas e é aparafusado na parte superior do "peixe" (item perdido).
Differential pressure	Pressão diferencial. É a diferença entre a pressão existente no fundo do poço, devido à coluna de fluido do mesmo, e a pressão em movimento no fluido do poço, dos fluidos da formação.
Differential global positioning system	Sistema diferencial de posicionamento global. Sistema de posicionamento que usa a informação recebida pelo GPS (GLOBAL POSITIONING SYSTEM), que possui um erro aleatório de até 200 m, corrigida por um sinal diferencial (estações em terra) como syledis ou pulse-8 passando a uma tolerância de 3 a 5 m, ou menos, em condições ideais.
Dip meter	Perfil de mergulho. Registro elétrico da magnitude do mergulho e da direção das camadas geológicas.
Directional drilling	Perfuração direcional. É a mudança controlada da direção de um poço do vertical absoluto.
Dissolved gas	Gás solúvel. Gás natural que é solúvel com petróleo bruto em um reservatório.
Dissolved gas drive	Drenagem de gás solúvel por expansão.
Diver	Mergulhador. Profissional de mergulho para trabalhos submersos.
Dive support vessel (DSV)	Navio de apoio a mergulho. mbarcação especialmente construída para apoio a mergulhos em todas as profundidades e operação de robôs de trabalho e inspeção.
Diving bell	Sino de mergulho. Cápsula com umbilical para transporte de mergulhadores e/ou inspeção submarina.

Glossário

Diving gas	Mistura para mergulho. Mistura gasosa para mergulho, variando de acordo com a profundidade, chegando em alguns casos a ser usado o hélio puro.
Doghouse	Casa de cachorro. Escritório do perfurador no piso da torre de perfuração que inclui um banco e a escrivaninha.
Dogleg	Perna de cachorro. Uma curva no poço.
Dome	Cúpula/domo. É uma estrutura geológica parecida com um domo, ou cúpula, a qual, se tiver uma camada de rocha impermeável sobreposta, poderá conter petróleo ou gás.
Doodlebug	Sismógrafo. Gíria para descrever o sismógrafo que é utilizado na prospecção de estruturas geológicas potencialmente portadoras de petróleo. Também é termo aplicado a vários dispositivos usados na busca de depósitos petrolíferos.
Dope	Graxa. Lubrificante de consistência de graxa média, usado nas roscas das tubulações de perfuração e revestimento, quando da montagem de colunas.
Doppler effect	Efeito doppler. Efeito obtido por transdutores de posicionamento que determinam a velocidade de deslocamento no fundo, podendo possuir outras aplicações.
Double	Reserva. São duas seções de tubulações aparafusadas juntas formando um conjunto reserva com 12 a 18 m de comprimento.
Double board	Plataforma de manuseio, colocada na torre para permitir ao operário da mesma manipular as tubulações de reserva.
Double box	Conector tipo caixa. Conector com rosca cônica, fêmea dupla, para acomodar dois conectores de caixa.
Double pin	Conector tipo pino. Conector com rosca cônica, macho duplo, para acomodar dois conectores de caixa.
Doughnut	Anel de cunhas. É um anel de cunhas com mangas corrediças que apoiam a coluna de perfuração, revestimento ou produção.
Down hole pump	Bomba embutida instalada abaixo do nível do petróleo, em um poço que não flui, acionada a varetas do balancim.

Glossário

Drag bit	Broca tipo pá.
Draw work	Guincho principal montado no piso da torre que manipula toda a força motriz para abaixar ou elevar cargas de tubulações de perfuração ou revestimento e fornece tração e controle para girar as mesmas através da mesa rotativa (plataforma giratória).
Dressing	Operação de afiar, consertar e repor equipamentos para reutilização.
Drill collar	Colar de perfuração. Pesadas seções de tubulação de +/- 9 m de comprimento, colocadas imediatamente acima da broca (ou trépano), para exercerem peso sobre a mesma, bem como manter a coluna acima sob tensão, para auxiliar na perfuração de um poço vertical.
Drill pipe	Tubulação de perfuração. Tubulação de alta qualidade, aparafusadas juntas, fazendo a coluna de perfuração.
Drillship	Navio sonda. Unidade flutuante, guarnecida com um aparelho de perfuração (armação), que pode se deslocar de um local a outro como navio, sendo ancorada na locação de perfuração, ou mantida na posição através de computadores no sistema de posicionamento dinâmico.
Drill stem test	Teste de coluna de perfuração. É um método de se testar a produção potencial de uma formação reservatório, através da colocação de vedadores na coluna de perfuração para acomodar o cabeçote hidrostático da coluna de lama e permitir o fluxo do fluido da formação para dentro da coluna de perfuração.
Drill string	Coluna de perfuração feita de seções individuais de tubulações e de colares de perfuração, que se estende da superfície ao fundo do poço e proporciona meios de se girar o trépano (broca) e de circulação da lama.
Drill water	Água industrial. Água doce, não necessariamente potável, para uso geral na plataforma e confecção de lama.
Driller	Sondador. Operador de equipamentos de perfuração.
Driller's console	Console do sondador, para operação dos equipamentos da torre.
Driller's log	Relatório do sondador. Registro diário das operações na torre.

Glossário

Drilling	Perfuração. É a operação de perfuração de um poço na crosta terrestre para a produção de hidrocarbonetos, vapor ou água.
Drilling (cable tool)	Perfuração a cabo. Método de perfurar um poço com trépano (broca) tipo formão, suspenso por cabo de arame do balancim, para pulverizar a formação rochosa e, posteriormente, remover resíduos pela utilização do bailer ou bomba de areia.
Drilling (crew)	Turma/equipe de perfuração. Do início das perfurações até a sua conclusão, o aparelho de perfuração opera 24 horas por dia. Três turnos existem nas operações, geralmente de 8 horas cada, exceto nas operações ao largo, onde existem dois turnos de 12 horas cada.
Drilling (diamond)	Perfuração com broca de diamante. É geralmente utilizado para investigação de depósitos minerais para retirada de amostras.
Drilling (percussion)	Perfuração por percussão. É um método de perfuração de percussão que utiliza broca tipo formão para pulverizar a rocha.
Drilling (rotary)	Perfuração rotativa. Todos os poços modernos usam o sistema rotativo, no qual uma broca é girada pela coluna de perfuração, que se estende desde a superfície até o fundo do poço.
Drilling in	Perfuração na área produtora. Termo usado para denominar a operação de perfuração da formação produtora.
Drilling out	Remoção de resíduos de cimento. Termo usado para denominar a operação de remoção de resíduos de cimento no fundo de uma coluna de revestimento, após o serviço de cimentação.
Drilling spool	Flange de perfuração. É um espaçador colocado dentro do cabeçote do poço com flange dupla.
Drilling under pressure	Perfuração sob pressão. É executar operações de perfuração, enquanto é mantido um selo de pressão no cabeçote do poço, para evitar o fluxo de líquidos do poço à superfície.
Dry and abandoned	Seco e abandonado. Diz-se de um poço que já produziu, secou, foi selado e abandonado.
Dry diving	Mergulho a seco. Ato do homem que mergulha/dirige cápsulas sem ter contato com a água. Mergulho de sino.
Dry hole	Poço não produtivo, também conhecido como duster.

Glossário

Dry welding	Soldagem a seco. Sistema convencional de soldagem.
Dual completion	Completação dupla. É o caso de um poço que produzirá de duas formações-reservatório separadas, em diferentes níveis, e que é provido de duas colunas de produção e um conjunto de vedadores para isolar uma formação produtora da outra.
Ducted propeller	Hélice de tubulão. Sistema que ao direcionar as correntes de descarga do hélice, aumenta a força de tração estática.
Dumbell floating hose	Mangote tipo 'dumbell' com flutuação integral.
Duplex pump	Bomba de êmbolo duplo com camisas e êmbolos cambiáveis, usada para veicular a lama ou fluido circulantes durante a perfuração de um poço.
Dutchman	Pino torcido. Parte de um pino ou parafuso que permanece na posição, após ter sido torcido, bem como parte do pino duplo de união, deixado no conector de caixa após a torcedura.
Dynamic positioning system	Sistema de posicionamento dinâmico. Sistema de posicionamento através de informações externas de estações recebidas pelo computador de bordo, conferidas e, através de ordens ao sistema de manobras da unidade, mantém esta nas coordenadas geográficas preestabelecidas.

E

Echosounder	Ecosonda. Equipamento utilizado para medir profundidades através de ultra-som.
Economic zone	Zona econômica. Região de rentabilidade econômica para a exploração de petróleo.
Edge water	Água de borda. Água na formação no limite exterior de um reservatório de petróleo que, em dadas circunstâncias, proporciona força hidráulica suficiente para produção do campo.
Electric log	Perfil elétrico. Termo genérico utilizado para caracterizar todos os perfis sem especificar o tipo.
Electromagnetic propagation log	Perfil de propagação eletromagnética. Registro do tempo de propagação e atenuação de uma onda eletromagnética nas rochas próximas ao poço.

Glossário

Elevator	Elevador. Dispositivo de içamento com portas e dobradiças e uma fechadura de ação rápida, que está suspenso por articulações compridas abaixo do moitão móvel e gancho, que na posição fechado, se acomoda ao redor da tubulação para manipular a operação de abaixar ou elevar as colunas de perfuração ou revestimento.
Elevator links	Articulações do elevador. Articulações de aço, compridas, que ligam os elevadores ao gancho principal.
Embolism	Embolismo. Situação fatal criada quando há o retorno à superfície do mergulhador sem a necessária descompressão.
End link	Elo final. Elo tipo olhal, sem reforço interno (malhete), usado na formação do chicote da amarra.
Endless tubing	Tubulação aberta. Diz-se da tubulação momentaneamente sem os acessórios nas extremidades.
Enlarged link	Elo alargado. Elo especial para receber partes de diâmetro no máximo igual ao seu. Empregado no acabamento da amarra.
Ethane	Etano. Hidrocarboneto insaturado, parafinado, gasoso, incolor, insolúvel em água. Fórm. (C2H6). Ocorre em gás natural e é obtido como subproduto no cracking de petróleo, usado principalmente como combustível ou como fonte de etileno, por desidrogenação.
Ethyl benzene	Etil benzeno. Hidrocarboneto líquido (C6H5), composto comumente de benzeno e etileno, usado sobretudo na preparação do estireno.
Ethylene; ethene	Etileno; eteno. Hidrocarboneto olefínico, saturado, gasoso, incolor, inflamável. Fórm. (C2H4), comumente obtido por pirólise de hidrocarbonetos de petróleo, e, encontrado no gás de hulha. Usado na síntese orgânica de álcool etílico, polietileno e estireno, além de outros compostos.
Even time	Regime de rotação. Regime no qual a mesa rotativa trabalha.
Exploitation well	Poço de explotação. É um poço perfurado para explorar o potencial de um campo de petróleo. Um número determinado desses poços é perfurado após a descoberta do campo.
Eyed blank flange	Flange cego com olhal. Colocado na extremidade do mangote de produção para ser conectado a uma bóia de arinque.

Glossário

Eye socket	Soquete fechado. Tipo de soquete que tem sua conexão feita por manilha alheia ao sistema.

F

Fairlead	Guia de reboque. Guias especiais, geralmente duas e tubulares com sistema de roletes, colocadas no centro próximas ao rolo de popa no convés principal de um rebocador, para direcionar o manuseio do cabo de arame, auxiliando também a estivagem na saia do guincho.
Fast line	Cabo rápido. Cabo que se bobina sobre o tambor principal do guincho e sua denominação deriva do fato de que ele corre mais rapidamente do que o cabo bobinado através do moitão móvel.
Fault	Falha de formação/falhamento. Termo geológico usado para descrever uma fratura ou uma zona de fraturas ao longo da qual houve um movimento relativo dos blocos rochosos justapostos, ocasionando descontinuidade das camadas.
Feed off	Alimentação livre. É a operação contínua da coluna de perfuração, sem o uso do freio do guincho. Para este tipo de perfuração é necessária à condição de existência de formação macia (branda).
Fiber core	Alma de fibra. Alma (cabo central) de um cabo de aço, confeccionada em fibra natural ou sintética.
Field	Campo/área. Área consistindo de um único ou múltiplos reservatórios, todos agrupados ou relacionados aos mesmos aspectos estruturais e/ou estratigráficos da formação geológica.
Field appraisal	Avaliação de um campo. Conjunto de pesquisas com intuito de avaliar a capacidade produtora do campo.
Filling the hole	Poço cheio. É a operação de bombear lama para manter o poço cheio quando uma formação “ladra” está roubando o fluido.
Filter cake	Resíduo de filtro. Material ou resíduo remanescente sobre o papel filtro durante os testes das propriedades da lama, com um “filtro prensa” sob 7 Kg/cm2 de pressão atmosférica.
Final boiling point	Ponto final de ebulição. Último estágio da ebulição de um produto em refino.

Glossário

Finger	Prateleira ou tubulação colocada na torre, a 27 m do piso, para estocar tubulações já unidas, durante a retirada ou colocação das colunas de perfuração ou revestimento.
Fire-fighting vessel	Embarcação de combate à incêndio. É uma embarcação dotada de sistema de combate a incêndio composto de canhões com controle remoto (passadiço) e bombas de aspiração da água do mar de alta vazão, com o jato alcançando cerca de três vezes o comprimento desta embarcação.
Fireman	Bombeiro (caldeira). Operário responsável pela manutenção e operação das caldeiras. Nas instalações de perfuração que usam motores (elétricos ou de combustão interna), o termo é motor man.
Fish	Peixe (objeto perdido). Ferramenta ou objeto perdido (inclusive do desprendimento da própria coluna de perfuração) que necessita ser pescado antes de se voltar às operações normais.
Fishing hook	Gancho para pesca. É um gancho para pesca usado para centralizar a extremidade superior de um objeto perdido no centro do poço, permitindo o engate da ferramenta de recuperação.
Fishing jar	Ferramenta de martelada. Ferramenta de pesca usada para exercer fortes marteladas, em sentido ascendente, em uma tubulação que emperrou.
Fishing magnet	Ímã de pesca. Ímã tipo permanente usado para a recuperação em um poço de pequenos itens de metal ferroso, tais como cortadores ou roletes de uma broca destruída.
Fishing tap	Tarraxa de pesca. É uma comprida tarraxa aparafusada na extremidade superior de um objeto perdido e de uso freqüente em conjunto com diversas ferramentas de martelada.
Fishing tools	Ferramentas de pesca. São numerosos dispositivos usados na recuperação de objetos perdidos no poço (peixes).
Fish plate	Placa de cabresteira.
Fishtail bit	Broca rabo de peixe. Broca tipo rabo de peixe, apropriada para formações macias (brandas).
Fixed pitch propeller	Hélice de passo fixo.

Glossário

Fixed platform	Plataforma fixa, geralmente posicionada em profundidade de até 100 m (aproximadamente), empregada em sua maior parte na produção.
Flange up	Último contato. É o ato de se fazer a última conexão no sistema de tubulação. Na gíria de canteiro, também significa o término de qualquer operação, ou de demissão do cargo.
Flank rudder	Leme de flanco. Tipo de leme suspenso colocado por ante-avante do hélice (geralmente dois por hélice) para melhor direcionamento da corrente de descarga em marcha atrás.
Flare bridge	Suporte de fulgor. Peça de um equipamento que mede o flash point (ponto de fulgor) de um produto ou subproduto do petróleo.
Flare stack	Chaminé/Torre do queimador. Estrutura para projeção da tubulação de condução do gás, ou fluido poço (teste), para queima.
Flare tower	Torre do queimador. Estrutura utilizada para se operar o queimador a uma distância segura da plataforma (calor).
Flat keel	Quilha chata. Tipo de fundo usado em embarcações de apoio marítimo para tráfego em águas rasas, ou fluviais.
Flexible hose	Mangueira flexível. Mangueira de aço formada por anéis sobrepostos que dão flexibilidade, usada na união de cabeças de poços às unidades produtoras ou outros serviços.
Float collar	Colar de flutuação. Seção curta da tubulação de revestimento aparafusada na extremidade inferior de uma coluna de revestimento e munida de uma válvula de retenção.
Floater	Flutuante. É o nome genérico dado ao casco submerso das plataformas semi-submersíveis.
Floating rig	Navio sonda.
Floating hose	Mangote flutuante. Tipo de mangote utilizado nas ligações entre monobóias e navios petroleiros.
Floating raft	Balsa flutuante.
Float shoe	Sapata de flutuação, de revestimento munida de uma válvula de retenção que opera de modo semelhante ao colar de flutuação.

Glossário

Floculation	Floculação. Floculamento; formação de flóculos; precipitação da fase dispersa de um colóide; modificação de um soluto coloidal (sal) pode apresentar, dando origem à separação das partículas (micelas) em suspensão no líquido.
Flooding	Inundação. É a operação de se inundar um poço com água. É também o processo de se estimular o fluxo de petróleo à superfície pela introdução de água sob pressão.
Floor man	Homem de área. Operário subalterno para funções diversas como limpeza, conservação, estiva, etc. (serviços gerais).
Flotel	Hotel flutuante. Estrutura utilizada como apoio; em geral posicionada ao lado de uma jaqueta (plataforma fixa), interligada por rampa, a fim de prover reparos, mudanças estruturais, deck, alojamento, cozinha, etc.
Flow bean	Afogador ajustável usado para restringir o fluxo do petróleo ou gás de um poço produtor.
Flow line	Tubulação de fluxo. É a tubulação de retorno do cabeçote do poço, através da qual a lama passa para a peneira oscilante. Pode ser também a tubulação por onde passa o petróleo ou gás produzido (ou coflexip).
Flow meter	Fluxômetro. Aparelho para medir o fluxo de um fluido em uma rede.
Flow string	Coluna de fluxo. Tubulação ou revestimento final colocado no poço produtor.
Flow tank	Tanque de armazenamento. Tanque de armazenamento do petróleo produzido.
Flow test	Teste de fluxo. Produção controlada de um poço para estabelecer as condições do reservatório.
Flow well	Poço de fluxo. Um poço que flui naturalmente, sem precisar de elevação artificial.
Fluid level	Nível de fluido. É o nível de petróleo no cabeçote do poço, que não é o produtor, ascendente pela coluna de perfuração.
Fluke	Pata da âncora. Parte da âncora que exerce a maior pressão na introdução ao solo.

Glossário

Fluke shank angle	Ângulo haste/pata. É o ângulo formado entre a haste e a pata de uma âncora. Dependendo do tipo da âncora, torna-se fator determinante para a permanência da âncora no solo.
Flush point casing	Tubulação de ponto de descarga. Refere-se à parte da tubulação relacionada ao fluxo e descarga, não especificamente ao tipo de tubulação lisa.
Flush production	Fluxo satisfatório. É o alto volume de fluxo derivado de um bom poço, logo após a sua perfuração.
Foam system	Sistema de espuma. Sistema de combate a incêndio com espuma ou para aplicação de dispersante.
Fork	Nome dado ao dispositivo hidráulico localizado na parte de ré do convés de um rebocador RAS (Reboque-Âncora-Supridor) que substitui o pelicano hidráulico, pelo sistema de encaixe tipo "garfo", ao invés de "abraçar" o cabo ou amarra.
Formation damage	Avaria na formação. É a deterioração ou desbarrancamento da formação.
Formation pressure	Pressão da formação. É a pressão no fundo de um poço quando o mesmo é fechado no cabeçote.
Formation tester	Testador de formação. Ferramenta descida através de um cabo no poço e que pode, em profundidades predeterminadas, recolher amostras de fluidos contidos na rocha, além de registrar as pressões hidrostática, de fluxo e estática.
Forward thrusters	Propulsores de vante.
Fouble	Quatro seções unidas. São quatro seções de tubulação aparafusadas juntas para formar uma coluna.
FPSO	Unidade flutuante de produção, armazenamento e transbordo. Sistema flutuante de produção antecipada.
Fracturing (formation)	Fraturamento da formação. Método de se quebrar a formação dentro do poço pelo bombeio a altíssimas pressões, a fim de se aumentar a produção de uma formação reservatório. Através dessa técnica, a formação é "rachada" e as fissuras são mantidas abertas pela introdução de cascas de nozes, bolas de vidro (contas) ou agentes semelhantes.

Glossário

Fracturing (hydraulic)	Fraturamento hidráulico. É a operação de se forçar líquido dentro da formação a fim de ser aberta passagem ao petróleo. Também chamado de Hydrofrac, Sandfrac, Dolofrac, Stratafrac, etc.
Free point indicator	Indicador de ponto de travamento. É um instrumento colocado dentro de uma coluna que se prendeu (ou travou) suspenso por um cabo elétrico e que registra o ponto onde esta coluna ficou presa.
Friction socket	Recuperador de fricção. É uma ferramenta de pesca usada para recuperar uma tubulação de perfuração perdida no poço.
Frost up	Formação de gelo. É a formação de gelo no equipamento devido à expansão do gás, quando o mesmo passa de alta para baixa pressão, através de uma válvula (ou afogador) parcialmente aberta, ou em situação semelhante.
Full hole	Poço de pleno diâmetro. É um poço perfurado no maior diâmetro predeterminado.
Full hole tool joint	Conector ou união padrão. Conector com rosca usado para unir duas seções de tubulação de perfuração, tendo o mesmo calibre interno da própria tubulação.

G

Gage	Calibragem, ajuste de equipamento.
Gallon	Galão. Unidade de medida de volume, capacidade, equivalente a 0,00378533 m3 ou 3,785 litros (galão americano), e a 0,00454 m3 ou 4,543 litros (galão imperial).
Gamma ray log	Perfil de raios gama. Registro elétrico da radioatividade natural das camadas geológicas.
Gas (natural)	Gás natural. "Gás bruto" pode causar confusão com "gás não processado". O termo correto seria simplesmente "gás natural."
Gas (stripped)	Gás processado. Gás bruto processado com o condensado removido, pela passagem do gás sob alta pressão através de uma série de separadores (vasos cilíndricos de pressão) para reduzir a pressão gradativamente em estágios. O gás então resfria devido à expansão, sendo condensado, podendo ser removido do fundo dos separadores.

Glossário

Gas (wet)	Gás com condensado. Gás natural contendo condensado. O montante desse condensado varia de poço para poço e pode ser “quase molhado” ou “quase seco”. Um gás “molhado” deixa surgir a esperança de que o gás está sendo captado da vizinhança de um reservatório de petróleo.
Gas cut mud	Lama contaminada com gás arrastado. Lama em circulação que contém gás arrastado que vazou para dentro da coluna do reservatório de gás. Tal condição é perigosa, pois a pressão da lama é diminuída pelo gás, havendo o risco de blowout.
Gas drive	Impulso ao fluxo de gás. Pressão exercida pela formação ou gás injetado para dar impulso ao fluxo de produção.
Gas lift	Elevação com gás. Gás introduzido num poço, ou através de uma tubulação, para aliviar a coluna fluida e introduzir um fluxo de produção do reservatório a fluir.
Gas-oil ratio	Relação gás/petróleo. É o número de pés cúbicos de gás produzido por barril de petróleo à pressão atmosférica normal.
Gas pipeline	Gasoduto. Tubulação destinada ao transporte de gás natural.
Gas well	Poço de gás. Poço que produz gás bruto natural.
Gel	Suspensão de sólidos/propriedade de hidratação. É a habilidade da lama de reter sólidos em suspensão quando é paralisado o bombeamento normal de circulação. Uma boa capacidade de retenção de sólidos evita que a coluna de perfuração emperre na sedimentação.
Geolograph	Geológrafo. É um instrumento que registra a velocidade de penetração do trépano durante uma operação de perfuração.
Geology	Geologia. É o estudo da estrutura / materiais da crosta terrestre.
Girt/Girth	Tirante horizontal. É um dos tirantes horizontais entre as pernas principais de uma torre.
Gob-line	Cabo-guia. Sistema empregado no controle do ângulo de saída do cabo de reboque, através do cabo da saia de manuseio, capaz de proporcionar maior mobilidade ao rebocador.

Glossário

Gone to water	Substituição da produção de petróleo por água. É um poço que produz água da formação no limite externo do campo de produção, afetando assim os níveis de gás, petróleo e água. Esse poço deverá ser paralisado e deslocada a produção mais para o centro do campo.
Goose neck	Conector curvo. É o conector curvo entre o tornel rotativo e a mangueira da tubulação de ligação entre o tornel e a coluna de perfuração.
Gradiomanometer	Gradiomanômetro. Ferramenta descida no poço através de um cabo que registra a densidade média dos fluidos contidos em determinado intervalo do poço.
Grapnel	Garatéia. Acessório para pescaria de cabo de aço ou amarra com unhas tipo gancho.
Gravel packed completion	Vedação com cascalho. É o revestimento com cascalho em tela, em uma formação de areia solta e fina que tende a desmoronar.
Graveyard tour	Turno noturno. É o turno de perfuração que normalmente começa à meia-noite e termina às 08:00 horas.
Gravity (specific)	Peso específico. É a relação entre o peso do volume de uma substância e o volume correspondente de água a NTP. No caso de um material gasoso o padrão é o ar.
Grief stem / kelly	Conjunto de ligação da coluna de perfuração ao tornel.
Guide shoe	Sapata guia. É uma seção curta de tubulação de parede grossa aparafusada na extremidade inferior de uma coluna de revestimento para protegê-la durante a faina de colocá-la no poço.
Gun (mud)	Pistola de canhoneio. Ferramenta usada para perfurar o revestimento do poço em pontos específicos, permitindo a passagem de fluidos da formação para dentro da coluna.
Gun (perforating)	Pistola de perfuração lateral. É uma ferramenta (pistola) suspensa por cabo elétrico que serve para furar o revestimento em determinado ponto a fim de permitir a passagem para dentro da coluna, de fluido da formação.
Gusher	Jorrador. Poço que flui incontrolavelmente grandes volumes de petróleo ou gás.
Gypsy head	Cabeça de guincho para trabalhos com diversos tipos de cabo.

Glossário

H

Hanger	Suspensor. Dispositivo utilizado para suspender temporariamente a coluna de perfuração.
Hang-off chain	Corrente de apoio. Utilizada para suportar o mangote durante a conexão/desconexão no convés do navio-tanque.
Hard eye	Olhal reforçado. Termo usado para designar uma alça de cabo (geralmente de aço ou fibra) reforçada internamente com sapatilho para maior durabilidade.
Hazard	Perigo. Qualquer condição do equipamento de perfuração ou do ambiente que tende a provocar acidentes ou incêndio.
Head well puller	Líder de equipe de retirada de poço. Líder encarregado das operações de retirada de tubulação ou varetas da bomba embutida no poço.
Headache	“Cuidado acima!” Grito de alerta dado quando há risco de queda de objetos em uma área de perfuração.
Headache post	Poste de segurança. Estrutura no piso da torre de perfuração que impede a queda da viga oscilante quando desconectada da manivela motriz.
Heads (flowing by)	Condição onde o poço flui de forma intermitente em vez de continuamente.
Heaving shale	“Xisto” solto. Formação de folhelho que, de maneira insistente, desaba, entumece ou cai dentro do poço.
Helideck	Heliponto. Área da unidade destinada ao trânsito de aeronaves (helicópteros).
Helium speech convertor	Corretor fônico. Equipamento destinado a corrigir as distorções da voz humana provocadas pela inalação do gás hélio, usado em mergulhos a altas profundidades.
High line	Cabo puxador. É a combinação de cabo com arame utilizada para puxar ao piso da torre tubulações e equipamentos externos.
Hog (mud)	Bomba de circulação de lama. omba de lodo, utilizada para circular a lama dentro de uma perfuração de poço.

Glossário

Holding power	Capacidade de permanência. Capacidade de uma âncora de permanecer enterrada.
Hole (crooked)	Poço desviado. Perfuração de poço que é inadvertidamente desviada ou perfurada em espiral (ou torto).
Hole (dry)	Poço seco. Poço não produtivo, também conhecido como duster (poeirento).
Hook	Gato. Gancho de trabalho contínuo com capacidade para 500 toneladas ou mais, suspenso pelo moitão móvel que manipula as cargas das colunas de perfuração e revestimento quando de sua colocação ou retirada.
Hook (wall)	Gancho de recuperação. Ferramenta para pesca de objeto perdido (peixe) já centralizado na tubulação que possui dentes serrilhados e cunhas.
Horizon (oil)	Horizonte interfacial. Relação interfacial entre petróleo e gás, ou petróleo e água, em um reservatório.
Horse bar	Barra estabilizadora. O termo "horse bar" é mais específico a equipamentos de estabilização e proteção, não somente um limitador de curso.
Horse head	Cabeça de balancim. É o acessório na extremidade de um balancim onde são ligadas as varetas de aspiração ou seção de um elevador para operação da bomba embutida, em um poço com pouca pressão de reservatório.
Hose	Mangote. Nome genérico dado às mangueiras flutuantes divididas em seções para transporte do óleo produzido da monobóia para o petroleiro.
Hose (rotary)	Mangueira rotativa. Mangueira de borracha, ou aço, para altas pressões, com 18,3 m de comprimento, que liga a tubulação de distribuição ao tornel, para conduzir a lama circulante à coluna de perfuração.
Hose couplings	Acoplamentos para mangueira. Conexões para encaixe entre terminais machos e fêmeas de mangueiras e/ou tomadas.
Hot oil	Petróleo contrabando. Petróleo produzido em violação aos regulamentos estaduais ou transportado para fora do estado em violação aos regulamentos federais.

Glossário

Hull	Casco. Estrutura de navios ou plataformas para flutuação.
Hydraulic ring for propeller nut	Anel hidráulico para porca do hélice. Trava de segurança para o hélice colocado no eixo, sendo encaixado sob pressão hidráulica.
Hydrocarbon	Hidrocarboneto. É um composto orgânico constituído apenas de moléculas de hidrogênio e carbono.
Hyperbaric chamber	Câmara Hiperbárica. Local para descompressão, ou compressão, da equipe de mergulho em adaptação à pressão externa no ambiente de trabalho.

I

Impermeable rock	Rocha impermeável. Camada rochosa que, por sua impermeabilidade, atua como selante, propiciando o acúmulo de fluidos na formação subjacente.
Impressed current protection	Proteção por corrente impressa. Sistema de proteção de chapeamento submerso contra corrosão e incrustação à base de pequenas descargas elétricas nas áreas ferrosas.
Impression block	Tubo de impressão. É um tubo preenchido com chumbo ou cera, colocado no poço, para colher a impressão da parte superior de um “peixe” (objeto perdido) a fim de ser avaliado o melhor método de recuperação deste.
Independent rudders	Lemes independentes. É a situação onde os lemes de uma embarcação, geralmente dois, podem trabalhar independentemente, aumentando a manobrabilidade desta.
Induction log	Perfil de indução. Registro da resistividade das rochas e dos fluidos nelas contidos, feito por uma ferramenta de indução eletromagnética.
Inert gas	Gás inerte. Gás produzido, não inflamável, para preenchimento de espaços vazios em reservatórios ou tanques, alterando a condição de trabalho humana no local.
Inhibitor	Aditivo inibidor. É um aditivo para reduzir a corrosão no revestimento, durante a operação de bombeamento de ácido (veja ACIDIGE), para aumentar o fluxo dos hidrocarbonetos da formação de calcário. Tais substâncias inibidoras podem ser: sais de cromato e nitrato de sódio, adicionadas à mistura do ácido.

Glossário

Injection well	Expurgo do poço por injeção. É um poço usado para injetar gás, petróleo ou água dentro da formação reservatório. A injeção de gás serve para manter a pressão do campo e proporcionar meio para a disposição do gás excedente, o qual é separado do petróleo produzido de um poço.
Inner core barrel	Barril interno de saca-testemunhos, composto de barril duplo ou múltiplo, que retém o testemunho cortado da formação.
Installated horse power (IHP)	Potência instalada. Corresponde ao somatório das potências dos motores instalados a bordo. Muito utilizada pelos armadores para impressionarem aos afretadores.
Intermediate row	Ranger intermediário (na broca). É a zona entre os três cones de perfuração de uma broca cônica.

J

J-chaser	Pescador simples. Pescador para cabos e/ou amarras no formato de um “J”.
Jacket	Jaqueta. Estrutura submersa, fixa ao leito submarino por estacas, que geralmente faz parte de uma plataforma fixa de produção.
Jack-up (rig)	Plataforma auto-elevatória. É uma plataforma de perfuração ao largo (offshore), com casco flutuante, munida de pernas retráteis, que podem ser abaixadas ao leito do mar para elevar a estrutura do casco acima do nível da água.
Jar	Ferramenta de martelagem. Ferramenta de recuperação de objetos perdidos no poço, que é utilizada para dar fortes marteladas, ou pancadas, na broca emperrada para liberá-la.
Jar down spear	Haste para reduzir trepidação. Dispositivo absorvedor de trepidação na torre de perfuração.
Jaw socket	Soquete aberto. Tipo de soquete de formato semelhante a uma manilha com conexão por cavirão (pino) próprio.
Jet bit	Broca a jato hidráulico. Forma modificada de broca, utilizando o princípio do jato hidráulico para aumentar a velocidade de perfuração.

Glossário

Jetting out	Limpeza a jato. Operação usando jato de ar ou água para a limpeza da escavação de serviços auxiliares, covas ou tanques de fluido circulante, etc., em um canteiro de perfuração rotativa.
Joystick	Unidade de manobras computadorizadas. Sistema de controle de manobras por computador, que tem na movimentação do joystick do console do passadiço (ou asas - remoto) o movimento resultante desejado da embarcação, provocado pelos propulsores e lemes. Facilita sobremaneira as manobras ao simplificar todas as ordens para somente um comando.
Jump off the anchor	A âncora garrou. É a situação da âncora se soltar do fundo.

K

Keel cooler	Sistema de resfriamento da água usada na refrigeração dos motores principais de uma embarcação, estanque, por meio de serpentina no fundo do casco submerso.
Kelly / grief stem	Conjunto de ligação da coluna de perfuração ao tornel. É uma seção de tubulação, quadrada ou hexagonal, de aproximadamente 10,7 m de comprimento, aparafusada na parte superior de uma coluna de perfuração, por sua vez sustentada pelo tornel (veja SWIVEL) suspenso pelo gancho principal do moitão móvel.
Kelly bushing	Conjunto motriz da união. É um conjunto motriz que transmite movimento giratório ao kelly da mesa rotativa (plataforma giratória) e também permite ao kelly ser abaixado ou elevado no seu comprimento total, tanto em movimento ou parado.
Kelly cock	Torneira de emergência. É uma torneira colocada no topo do kelly e do tornel, para proporcionar meio de estancar qualquer fluxo de fluido do poço, através da coluna de perfuração, durante situação de emergência.
Kenter joining shackle	Elo 'kenter'. Tipo de elo usado para a união de dois comprimentos de amarra.
Key seat	Ranhura. É uma ranhura na parede do poço que pode causar dificuldades na retirada da coluna, pelo fato de uma broca ou ferramenta ficar presa à esta.
Kick	Jato descontrolado de gás para a atmosfera sem ignição.

Glossário

Killing a well	Paralisação do poço. É a operação de se controlar um poço que se encontra fora de controle, ou de se encher de lama o poço inteiro para controlar a pressão do reservatório.
Knowledge box	Caixa de sabedoria. Escrivaninha no escritório do perfurador no piso da plataforma.
Knuckle joint	Junta de articulação. É uma ferramenta para perfuração direcional, colocada na coluna de perfuração e controlada por pressão hidráulica da circulação de lama, para armar a broca ou ferramenta, a um determinado ângulo dentro do poço.
Kort nozzle	Tubo 'kort'. Tubulão que envolve o hélice para direcionar sua corrente de descarga. Foi desenvolvido para melhorar a tração, fazendo-o em até 30%.

L

Land (casing)	Colocação final. Situação em que uma coluna de revestimento é suspensa ou aparafusada na sua posição.
Landing joint	União superior. É a união superior de uma coluna de revestimento, por cimento, à sua posição final, englobando o cabeçote de cimento. Após o bombeamento e secagem do cimento pastoso dentro do poço, a união é retirada, deixando a coluna de revestimento cimentada na sua posição final.
Lap	Revestimento sobreposto. Termo aplicado a um intervalo num poço revestido onde o topo do revestimento é sobreposto à extremidade inferior da coluna de revestimento (over lap).
Latch on	É a amarração dos elevadores à coluna de perfuração.
Laterolog	Lateroperfil. Registro da resistividade das rochas, e dos fluidos nelas contidos, com uma ferramenta que utiliza correntes elétricas focalizadas.
Lay	Alça/mão. Tipo de acabamento de um cabo (aço ou fibra) apropriado para conexão e/ou encaixe (encapeladura).
Lay barge	Balsa para lançamentos de tubos.
Lazy bench	Banco de madeira no escritório do perfurador, também chamado de "banco da preguiça".

Glossário

Lead tong	Chave de grifo. É uma chave de grifo, enorme e de construção especial, que fica suspensa na torre e é operada por cabo do tambor do guincho para a colocação ou retirada de seções de tubulação da coluna de perfuração.
Lease	Contrato de arrendamento. Documento legal entre o dono das terras e o arrendador, que permite a prospecção e a exploração da propriedade para a extração de minérios e outros produtos petrolíferos.
Leg	Perna. Termo genérico para designar as estruturas de sustentação de uma plataforma (ou coluna).
Life raft	Balsa inflável. Cápsula de fibra de vidro contendo uma balsa inflável por cilindro de CO2 em caso de emergência, usada para as fainas de abandono.
Lime-base mud	Lama a base de limo.
Liner	Revestimento vedador. É uma seção de revestimento colocada na área de produção de um poço para proteger a face da formação e evitar que areia ou entulhos entrem neste mesmo poço.
Liner completion	Conclusão do revestimento. É a colocação de uma coluna de revestimento perfurada para sustentação das paredes de uma formação não consolidada.
Liner hanger	Suporte de revestimento. É um conjunto montado com cunhas de dentes cambiáveis e vedadores, usado para sustentação de um revestimento na seção inferior da coluna de revestimento de produção.
Linked rudders	Lemes combinados. Também chamados de “lemes gêmeos”. Situação dos lemes em manobra quando ambos, normalmente dois, trabalham com os mesmos movimentos.
Lithodensity log	Perfil de litodensidade. Registro da densidade total e da seção de absorção fotoelétrica (Pe) das rochas que compõem as paredes do poço feito por uma ferramenta composta por uma fonte de raios gama e dois detetores.
Live oil	Petróleo contaminado.
Lizard	Pendente de segurança. Pendente de cabo sintético ou de aço com um sapatilho no chicote livre. Usado como uma guia ou para a amarração de uma boça.

Glossário

Loading buoy	Boia de carga. Monoboia de fundeio simples, geralmente com boia-mola.
Location	Locação. Local onde um poço deve ser perfurado. Chamado também de canteiro.
Log	Perfil. Registro contendo uma ou mais curvas que refletem propriedades das rochas que circundam o poço, ou características deste (fluido, cimento, revestimento, rocha, etc.); Operação de filagem. Operação feita com uma ferramenta, ou conjunto delas, descidas no poço para registro de um ou mais perfis.
Log (drilling)	Registro de perfuração. Registro das operações de perfuração anotadas pelo perfurador de cada turno.
Logging (mud)	Registro de lama. Essa operação proporciona um exame contínuo da lama circulante no poço, para possíveis evidências da presença de petróleo ou gás da formação perfurada.
Lose return	Circulação perdida. Interrupção da circulação de fluido circulante, pela entrada do mesmo em uma formação porosa (ladra - thief formation), ao invés de retornar à superfície.
Lower hull	Flutuantes.
Lubricator	Lubrificador. É um recipiente especial, de forma cilíndrica, munido de válvulas que facilitam a colocação, no poço e sob pressão, de ferramentas guiadas por cabos, ou a injeção de lama e outros fluidos, sob condições de pressões semelhantes.

M

Macaroni	Macarrão (tubo de perfuração).
Magnetic particle testing	Teste de partículas magnéticas. Teste para avaliação do fluido circulante ou da formação perfurada (magnetic survey).
Make hole	Completação.
Make it up another wrinkle	Dar mais uma volta. Apertar mais uma volta em uma conexão.
Making a connection	É a operação de acréscimo de mais uma única seção de tubulação depois que o kelly perfurou até o seu comprimento total.

Glossário

Making a trip	Viagem (coluna de perfuração). É a operação de subida e descida da coluna de perfuração para troca de broca ou ferramenta.
Manifold	Piano de válvulas. Conjunto de válvulas submersas semelhantes às tomadas de carga e descarga de um navio petroleiro (no convés), que servem para direcionamento da produção dos vários poços.
Manual band brake	Freio de cinta manual. Freio aplicado manualmente em guinchos ou outros equipamentos para controlar ou parar o movimento.
Marsh funnel	Viscosímetro. É um instrumento utilizado para determinar a viscosidade de um fluido circulante.
Master bushing	Bucha mestre. São pesadas inserções de aço, que se acomodam na plataforma giratória (mesa rotativa), para sustentação do peso da coluna de perfuração, por meio de cunhas removíveis.
Master gate	Válvula mestre. É a válvula principal montada no cabeçote de um poço produtor.
Measure in	Medição de profundidade. É a medição da tubulação de perfuração com trena de aço, durante sua colocação no poço, para se averiguar a verdadeira profundidade deste.
Measuring sheave	É a polia de medição que mede a distância (em pés) penetrada pela coluna de perfuração no poço.
Mechanical rig	Instalação de perfuração mecânica.
Microresistivity og	Perfil de microresistividade. Registro da resistividade da zona invadida pela lama de perfuração nas paredes do poço feito por uma ferramenta com eletrodos presos a um patim que é pressionado contra a parede do poço.
Mist (drilling)	Perfuração a seco. Técnica que utiliza um fluido em forma de névoa para resfriar e lubrificar a broca.
Modular rig	Plataforma modular. Módulos de produção colocados sobre uma estrutura submersa, chamada de jaqueta, compondo uma plataforma fixa.
Module	Módulo. São containers (recipientes) grandes nos quais são alojadas as várias unidades de equipamentos tais como: fontes de energia, conjuntos de moto-bombas, equipamentos de controle, unidades de reciclagem de despejo, etc., instalados em uma plataforma.

Glossário

Monkey board	Plataforma de empilhamento. É uma plataforma usada pelo operário da torre, a aproximadamente 27 m acima do piso da torre, para manipular o empilhamento do estoque de tubulações, quando retirando ou colocando uma coluna de perfuração.
Monkey face	Placa triangular. Utilizada na união de pendentes que formam a cabresteira de reboque.
Monobuoy (SBM)	Monoboia. Sistema flutuante para transferência de petróleo produzido por um campo. Consiste de uma bóia especial ancorada com 6 a 8 âncoras para receber amarrado um navio petroleiro, tendo um mangote flutuante para a transferência da produção bombeada por uma plataforma.
Moon pool	Poço. É a abertura no centro de uma plataforma destinada à manobra de equipamentos pesados que são arriados no mar, como por exemplo o BOP (blow-out preventer).
Mooring equipment	Equipamentos de amarração. É o conjunto de cabeços, cabos e guinchos, além das defensas, que servem para a amarração de unidades (embarcações).
Mooring master	Capitão de manobras. Pessoa que orienta as manobras de amarração de navios petroleiros às monoboias ou a navios-cisterna, bem como outras manobras na área.
Motion compensator	Compensador de movimentos. Dispositivo na mesa giratória para aliviar trepidação.
Motor man	Mecânico. Operário encarregado pela manutenção dos motores de combustão interna da plataforma (unidade) e de vários outros equipamentos.
Mouse hole	Toca do rato. Recurso usado em sistemas de perfuração terrestres que consta de um buraco próximo à mesa rotativa (de 7 a 8 m), para acomodar uma única seção de tubos, evitando a necessidade de se deitar o kelly.
Mud	Lama. Fluido utilizado no poço durante uma operação de perfuração, cuidadosamente controlado.
Mud cake	Depósito de sólidos. É o depósito de sólidos da lama de perfuração na parede de um poço, do lado aposto a uma formação porosa, devido à perda de água da lama para esta mesma formação.

Glossário

Mud (gas cut)	Lama contaminada por gás. É um fluido de lama com gás arrastado que tem sua densidade diminuída, colocando em risco a segurança da instalação.
Mud box	Tanque de lama. É um tanque, ou container (recipiente), do qual a bomba de circulação aspira lama para o poço.
Mud ditch	Calha de lama. Canal através do qual a lama retorna ao tanque.
Mud mixing plant	Usina de mistura de lama. É a combinação de bombas, tremonhas, pistolas a jato e tanques necessários para a mistura dos componentes de um fluido (lama).
Mud off	Vedação por lama. É a vedação de um poço, de água ou petróleo, pela utilização da lama circulante.
Mud pit	Cova de lama. É um tanque (ou cova) no qual é descarregada a lama que retorna do poço.
Muster station	Local de reunião. Pontos para a reunião de pessoas em fainas de emergência nas unidades.

N

Natural gas	Gás bruto.
Neutron log	Perfil de nêutrons. Registro da concentração de hidrogênio nas rochas que compõem a parede do poço feito por uma ferramenta composta por uma fonte de nêutrons e um detetor de nêutrons ou de raios gama.
Nipple chaser	Assistente de ferramentas. Operário responsável pela entrega de ferramentas e equipamentos na torre.
Nitrogen	Nitrogênio. Gás inerte utilizado para estimulação de poços de petróleo; elemento comumente não metálico que, em forma livre, é normalmente um gás diatômico, incolor, inodoro, insípido, insolúvel, inerte, constituindo 78% da atmosfera por volume.
Non-associated gas	Gás não associado. Gás natural que ocorre sem a presença de óleo em um reservatório.

Glossário

Non-conductive mud	Lama não condutiva. Lama com características elétricas isolantes.
Non-incendive light	Luminária que não provoca centelhas em atmosferas com a possibilidade de "estarem" inflamáveis.
Non-magnetic drill collar	Colar de perfuração anti-magnético. Colar de perfuração anti-magnético para não interferir em avaliações elétricas no poço.
No return valve	Válvula de retenção. Tipo de válvula que permite o fluxo de fluido numa só direção.
Nuclear magnetic resonance log	Perfil de ressonância magnética. Registro dos fluidos móveis dentro da rocha feito com uma ferramenta que produz um campo magnético nas rochas, provocando o movimento de precessão nos prótons, que gera uma frequência de rádio então captada atmosferas confinadas inflamáveis e/ou explosivas para reduzir os riscos de incêndio e/ou explosão, bem como para separar substâncias do ar atmosférico que reagem violentamente com o oxigênio nele contido.
Non-associated gas	Gás não associado. Gás natural que ocorre sem a presença de óleo em um reservatório.

O

Ocean going tug	Rebocador de alto-mar. Rebocador para operações de apoio marítimo capacitado a enfrentar severas condições de mar.
Off hire	Fora de contrato.
Off production	Produção paralisada. Diz-se de um poço provisoriamente fechado, ou incapaz de produzir petróleo.
Offset	Desvio. É o desvio que um poço sofre em relação ao seu vertical absoluto.
Offshore communications	Comunicações ao largo. Sistemas de comunicações entre as unidades ao largo (plataformas e embarcações) e suas bases em terra, próximas ou não.
Offshore installation manager (OIM)	Gerente de instalação offshore. Superintendente de uma instalação ao largo.

Glossário

Offshore survey	Estudo submarino. Estudo de fundo submarino realizado pela geologia (normalmente utilizando navios sísmicos), onde são diagramados os possíveis locais da existência de formação de hidrocarbonetos.
Off-take	Não atingido. Terminologia utilizada na operação de perfuração quando é verificada a possibilidade de não se atingir a área de interesse.
Oil-based mud	Lama à base de óleo. Geralmente definido como área onde foi comprovada a existência de depósitos produtivos de petróleo.
Oil sand	Areia oleosa. É uma formação arenítica porosa contendo petróleo.
Oil show	Petróleo a mostra. Indicação de um reservatório contendo petróleo, pela sua presença nas aparas que retornam à superfície, ou pelo próprio óleo que flui dentro da perfuração de um poço.
Oil string	Coluna de sustentação do poço. É a coluna de revestimento (sustentação), colocada para manter o poço aberto e permitir a produção de fluido da formação contendo petróleo para a superfície.
Oil tanker	Petroleiro. Navio para transporte de petróleo e derivados.
On the pump	Operação com bomba embutida. É o uso de uma bomba, abaixo do lençol de petróleo, para elevar a pressão baixa do reservatório.
Open hole	Poço cru. É a parte perfurada de um poço sem revestimento.
Open propeller	Hélice aberto. Nome dado ao arranjo convencional de propulsão.
Out step well	Poço de exploração além do campo. É um poço perfurado para explorar a possível ampliação de um campo produtor, além da área comprovada.
Over-marine	Propulsão colchão/hélice. Sistema de propulsão composto de casco com colchões de ar e hélice submerso, geralmente usado nas embarcações de transporte de passageiros em alto-mar.
Overshot	Ferramenta de elevação vertical. É uma ferramenta de pesca geralmente munida de cunhas com dentes cambiáveis , tendo dentes radiais, que se acomodam sobre a extremidade superior de uma coluna de tubulação perdida, prendendo-se à mesma para sua recuperação.

Glossário

P

Packer	Vedador/obstruidor. É um plug de expansão, geralmente feito de borracha, colocado em um poço para obstruir a passagem do fluido.
Padeye	Olhal. Ponto para conexão ou fixação em uma estrutura.
Passive positioning	Posicionamento passivo. Estado em que se encontra o comando de perfuração, por ocasião de algum colapso existente na formação, exigindo do sondador extremo cuidado com a manobra.
Pay sand	Areia de valor produtivo. É um reservatório de areia que contém petróleo ou gás em quantidades comerciais.
Pear link	Anel pêra. Anel de sustentação de um estropo / lingada composto de uma ou mais pernas de cabo de aço.
Pelican hook	Pelicano manual. Tipo de gato usado como boça de segurança na desconexão de sistemas em amarras ou cabos, de acionamento manual. Pode ser deslocado por todo o convés de uma unidade (embarcação).
Penetration rate	Velocidade de penetração. É a velocidade com que a broca procede no afundamento ou penetração do poço.
Pennant wire	Pendente. Cabo de aço conectado a uma âncora ou outra peça (poita) que, tendo na outra extremidade uma bóia, serve para facilitar o manuseio da mesma.
Perforating	Perfuração lateral de revestimento. É a perfuração do revestimento com pistola.
Permanent chaser	Pescador permanente. Pescador fechado que corre ao longo do cabo e/ou amarra da linha de ancoragem de uma unidade operacional. É um sistema usado para grandes profundidades por evitar o uso da boia de âncora.
Permeability	Permeabilidade. É a propriedade de uma formação rochosa porosa permitir o fluxo de um líquido contido nela.
Permit to work	Área liberada. Denominação dada a uma área inspecionada e livre de riscos de incêndio e/ou acidentes.

Glossário

Personnel basket	Cesta de passageiros. Equipamento para transferência de passageiros (até 8) da embarcação para a sonda (plataforma) e vice-versa, similar a uma tenda de rede, suspensa pelo guindaste da unidade através do cabo de sustentação central com amortecedor.
Persuader	Conquistador. Ferramenta grande, para exercer torque quando desaparafusando uma união muito apertada, ou situação similar.
Physical formation logging	Perfil de formação física. Registro feito por ecógrafo que permite delinear a formação física do terreno.
Pick-up wire	Mensageiro. Cabo mensageiro de aço, normalmente com diâmetro de 3 ¼", para serviços leves, operado de um guincho auxiliar.
Pig	Rotor de tubos. É um dispositivo usado para bombear, através de uma tubulação, fluido para limpeza das paredes ou obstrução na mesma.
Pig iron	Peça de ferro. Gíria de campo para denominar qualquer peça de equipamento da perfuração feita de ferro ou aço.
Piggy back	Âncora reforço. É uma âncora menor ou igual a principal que, conectada à cruz desta, serve para reforçar a capacidade de penetração da linha de ancoragem.
Pilot bit	Broca piloto. Broca usada para iniciar uma perfuração direcional.
Pin	Conector cônico. É um conector macho de rosca cônica.
Pin piles	Pilastra mais fina da estrutura submersa denominada jaqueta.
Pinger	Emissor acústico. Equipamento elétrico que permite acompanhar acusticamente a estimulação de um poço, pelas informações reunidas.
Pipe barge	Balsa utilizada para acompanhar, transportando tubos, a balsa de lançamento de tubos.
Pipe joint	Junta da tubulação.
Pipe-laying barge	É uma balsa preparada para a colocação de tubulações submarinas.

Glossário

Pipe rack	Prateleira de estocagem de tubulações. Prateleira fora do piso da torre sobre a qual as tubulações de perfuração ou de revestimento são estocadas.
Pipe recovery log	Registro de recuperação de tubos. É o registro das operações quando da “quebra” (desmontagem) de uma coluna.
Pipeline submarine	Oleoduto (submarino).
Pipeline oil	Petróleo comercial. Petróleo suficientemente limpo para ser comercializado.
Pirate sand	Arenito pirata. É um arenito poroso que permite que o fluido escape durante a perfuração do poço.
Pitch	Passo. É o ângulo formado entre a pá do hélice e a perpendicular ao eixo.
Pitman	Biela motriz do balancim. É a vareta que liga o balancim à manivela motriz em um aparelho de perfuração à percussão.
Platform	Plataforma. Estrutura ao largo (offshore) para produção de petróleo, pré-refino ou preparo do petróleo bruto para transporte, composta de jaqueta (estrutura submersa) e módulos.
Plug	Tampão. Vedação de um poço que está sendo abandonado.
Plug back	Retro-vedação. Vedação da extremidade inferior de um poço (no fundo) para evitar a entrada de líquidos (insumo) desta parte do poço.
Plugged	Lacrado. Diz-se de um poço que está fechado.
Plugged and abandoned	Lacrado e abandonado. Diz-se de um poço que já foi explorado e está abandonado.
Plugged and abandoned	Lacrado e abandonado. Diz-se de um poço que já foi explorado e está abandonado.
Plugged and abandoned	Lacrado e abandonado. Diz-se de um poço que já foi explorado e está abandonado.
Plugged and abandoned	Lacrado e abandonado. Diz-se de um poço que já foi explorado e está abandonado.

Glossário

Plugged and suspended	Lacrado e suspenso. Diz-se de um poço que foi temporariamente explorado.
Pneumatic fenders	Defensas pneumáticas. Defensas de grande volume com dimensões externas mantidas por ar comprimido. Servem para proteção contra choques entre unidades. Normalmente usadas em navios-sonda para a atracação de outras embarcações.
Polished rod	Vareta polida. Vareta altamente polida, com movimento de vai-e-vem através de uma gaxeta de vedação, no cabeçote de um poço, para a operação de ferramentas ou bomba interna neste poço.
Polished wire hope	Cabo de aço polido. Cabo de aço galvanizado a frio.
Pontoon	Flutuante. Estrutura submersa ou parcialmente submersa que proporciona flutuabilidade em plataformas semi-submersíveis (SS), formando parte do corpo da plataforma.
Poor boy	Poço de operação barata. Operação ou ferramenta feita ao menor custo, em vez de sofisticados equipamentos ou serviços disponíveis.
Porosity	Porosidade. Percentual do volume total de uma rocha ou solo que é ocupado por espaços vazios, isolados ou conectados.
Poscon	Nome de um equipamento de comando computadorizado.
Position System	Sistema utilizado para o posicionamento de plataformas ou navios, através de âncoras ou por propulsores (dinâmico).
Potential test	Teste de potencial produtor. Teste que proporciona informações sobre a capacidade de um poço.
Potting tower	Silo. Depósito para armazenagem de granéis sólidos (cimento, baritina, bentonita, etc.).
Power Swivel	Cabeçote de rotação hidráulico. Equipamento que fornece torque à coluna de perfuração, permitindo a rotação da tubulação sem o uso da mesa rotativa.
Power tong	Alicate hidráulico. Alicate com comandos hidropneumáticos.
Pre-loading	Pré-carga. Teste de apoio no fundo de uma plataforma auto-elevatória (PA) em nova locação.
Primary recovery	Primeiro estágio de recuperação de material ou de um poço que está sendo estimulado/explorado.

Glossário

Prime mover	Máquina motriz. Equipamento responsável por fornecer a força motriz principal para as operações de perfuração, podendo ser um motor a vapor, elétrico ou de combustão interna.
Producting cost factor	Fator do custo de produção. Rentabilidade comercial do investimento feito para a exploração de um poço.
Production	Termo utilizado para o índice de produção de um poço.
Production horizon	Horizonte de produção. Perspectiva comercial da capacidade natural de hidrocarbonetos existente em um poço.
Production module	Módulo de produção. Módulos de uma plataforma de produção com a função de, através de separadores, prepararem o óleo para transporte por oleodutos.
Production plateau	Platô de produção. Período em que a produção de um campo ou poço se mantém estável, após o aumento gradual inicial e antes do declínio.
Production platform	Plataforma de produção.
Production rate	Taxa de produção. Velocidade da produção de barris de um poço.
Production string	Coluna de produção. Coluna de tubos destinada à condução de petróleo produzido no poço para o módulo de produção.
Production tree	Árvore de produção.
Productive sand	Areia produtora. Nível arenítico da coluna sedimentar no qual os hidrocarbonetos estão acumulados.
Propane	Propano. Hidrocarboneto saturado, gasoso e incolor, da família dos alcanos, obtido do petróleo parafínico.
Propene, propylene	Propeno, propileno. Hidrocarboneto insaturado, gasoso e incolor, obtido do petróleo naftênico.
Propping agent	Agente de escoramento. São os materiais para a manutenção das aberturas (fissuras) de uma formação após uma operação de fraturamento.
PSI	Libras por polegada quadrada. Unidade de pressão.

Glossário

Pulling casing	Remoção da coluna de revestimento de um poço.
Pulling units	Unidade de tração. Unidade de serviços de perfuração utilizada para a retirada das varetas da bomba embutida no poço.
Pull it green	Retirada antecipada. Retirada da broca de um poço, para reposição, antes que esteja muito gasta.
Pull-out	Retirada da coluna. Operação de retirada da coluna de perfuração de um poço.
Pumping jack	Balancim da bomba embutida. Unidade de operações montada sobre um poço que aciona a bomba embutida.
Pumps off	Retirada por bombeamento. É uma condição na qual o petróleo de um poço tem seu nível abaixo da aspiração da bomba, em bombeamento sob pressão.
Put a well on	Colocar um poço em produção. Abrir um poço para a produção tanto por bombeamento auxiliar, como pelo fluxo normal dentro do sistema coletor.
Put on pump	Bombeamento auxiliar. Instalação de equipamento de bombeamento auxiliar em um poço que não flui à superfície pela própria pressão do reservatório.

Q

Quantometer	Quantômetro/quantímetro. Instrumento utilizado para medir quantidade de raio-X emitida.
Quick release system	Sistema para desconexão imediata. Pode ser através de gatos ou outros recursos. É de utilidade para alívio de altas tensões em situações críticas ou falhas de equipamentos.
Quiet well	Poço adormecido. Local de previsão errada (ou não confirmada) da existência de hidrocarbonetos, em virtude do estudo de fundo.

R

Rabbit	Roto-tubo. Roto-tubo para limpeza de tubulação. Semelhante ao pig, trata-se de um rotor bombeador através de uma tubulação para limpá-la ou testar para averiguar se há obstrução.

Glossário

Rack	Berço. Estrutura para armazenamento de uso geral.
Radiography	Radiografia. Estudo ou inspeção via radiografia (raio-X) de uma estrutura ou chapeamento.
Raked bow	Proa lançada. Tipo de proa projetada acima da linha d'água utilizada por algumas embarcações de apoio marítimo.
Ramp barge	Balsa de lançamento. Tipo de balsa usada no lançamento de tubulações submarinas.
Ream	Alargar uma perfuração de menor diâmetro para colocação da coluna de revestimento ou ferramentas dentro do poço.
Reamer	Alargador. Ferramenta usada para aumentar o diâmetro de um poço perfurado, facilitando a descida de revestimento ou outras operações de poço.
Re-entry	Reentrada. Método utilizado na repetição da operação de exploração de um poço que está sendo estimulado.
Re-entry sonar	Sonar de reentrada. Equipamento que permite o rastreamento submarino em operação de reentrada.
Re-injection	Reinjeção. Processo utilizado para reinjetar fluido na operação de perfuração.
Remote controlled vehicle (RCV)	Veículo a controle remoto. Veículo de inspeção, trabalho e pesquisa não tripulado, geralmente operado via umbilical de uma plataforma ou de um navio de apoio.
Reservoir	Reservatório. É uma formação rochosa porosa contendo óleo ou gás, que pode estar selada por uma rocha capeadora.
Reservoir pressure	Pressão do reservatório. Pressão natural do reservatório que pode ser ou não suficiente para que o fluido armazenado na formação possa fluir por um poço até a superfície.
Resisvity log	Perfil de resistividade. Termo genérico para o registro da resistividade das rochas que circundam o poço, feito por diversos tipos de ferramentas.
Resocketing	Reconexão. Recolocação do soquete de seções.

Glossário

Reverse circulation	Reversão da circulação. Procedimento adotado, sob circunstâncias especiais, onde o fluido circulante é bombeado para dentro do espaço anular entre a parede do poço e a tubulação de perfuração, retornando através do volume de perfurações.
Rig (drilling)	Plataforma de perfuração. É todo o conjunto (instalação) destinado à perfuração de um poço de petróleo.
Rig legs	Pernas da plataforma. Todo o conjunto (instalação) destinado à perfuração de um poço de petróleo.
Rig up	Aparelhar. É a instalação do aparelho, ou instalação de perfuração e os equipamentos necessários para a perfuração de um poço.
Riser	Coluna de ascensão. Tubulação larga de diâmetro aproximado de 406 mm que se estende desde o dispositivo de segurança contra “estouros” no leito do mar, até embaixo do piso da torre de uma instalação semi-submersa.
Riser angle indicator	Indicador do ângulo de inclinação da coluna de ascensão em relação ao vertical absoluto.
Rock bit	Broca cônica. Broca de formato cônico colocada na extremidade inferior de uma coluna de perfuração para atacar (cortar) a formação sendo penetrada.
Rock cutting	Corte de rocha. Perfuração em formação rochosa.
Rock hound	Cão farejador de rocha. Apelido de um geólogo que atua na exploração de petróleo.
Rocking	Pulsação de pressão. Operação de pressurização e liberação de pressão em ciclos, para induzir um poço a fluir por si mesmo.
Rock pressure	Pressão da rocha. Pressão natural do fluido que preenche os espaços porosos de uma rocha exercida principalmente pela massa sólida sobrejacente ao ponto considerado.
Rod backoff wheel	Volante para desconexão de varetas. Dispositivo para desaparafusar as hastes ou varetas da bomba que se encheu de areia devendo o poço ser desmontado.
Roller	Rolo. Rolo para evitar atrito do cabo de aço no guia-cabo.

Glossário

Roller bit	Broca tipo cônica.
Rope spear	Lança de recuperação. Ferramenta de pesca de objetos perdidos no poço, com rebarbas salientes, utilizada para recuperar-se um cabo de aço quebrado dentro do poço.
Rotary bushing	Revestidor de aço. Pesado revestidor de aço que é colocado na abertura da mesa rotativa (plataforma giratória) para acomodar o conjunto motriz do kelly ou as cunhas serrilhadas.
Rotary table	Mesa rotativa (plataforma giratória) situada no centro do piso da torre.
Round trip	Viagem redonda da coluna. Operação de retirada da coluna de perfuração do poço, mudança da broca ou ferramentas e recolocação no fundo.
Rudder propeller	Leme-propulsor. Conhecido como hélice azimutal ou propulsor azimutal.
Run in	Descida. Operação de colocação de tubulação de perfuração ou revestimento em um poço.
Running sand	Areia em suspensão. Grãos de areia suspensos em água, ou petróleo, que podem causar complicações durante a perfuração de um poço.
Royalty	Direitos sobre posse. Valor pago pelo arrendador da propriedade ao dono, baseado em certo percentual da produção bruta retirada desta mesma propriedade.

S

Safety goggles	Óculos de segurança. Equipamento obrigatório na operação de chumbagem com metal derretido, ou na limpeza de ferrugem, desincrustação, etc.
Safety hook	Gato de segurança. Gancho usado na movimentação de cargas, com dispositivo que impede a saída dos cabos suspensos (ou encaixados), sem a liberação manual.
Safety joint	Ferramenta de segurança, com rosca para a esquerda, colocada na coluna de perfuração acima da broca ou ferramenta de pesca e que permite a fácil retirada e recuperação da coluna de perfuração.

Glossário

Safe working load	Carga de trabalho segura. Indicação do limite máximo e seguro para operação de um equipamento no levantamento de pesos ou tração. Normalmente expresso em toneladas.
Samples	Amostras de aparas. Aparas da formação penetrada na perfuração que retornam à superfície no fluido de circulação sendo removidas pela peneira oscilante, para exame pelo geólogo.
Sampson post	Poste vertical que sustenta o balancim.
Sand line	Cabo de aço para acionar a bomba de areia; removedor de resíduos; ou removedor de fluidos, dentro do poço.
Sand pump	Bomba de resíduos. Tipo de removedor de resíduos munido de um êmbolo, usado para remoção de graxa de lubrificação e aparas de um poço de pulverização da formação rochosa.
Sand reel	Tambor da bomba de areia. Tambor para bobinar o cabo da bomba de resíduos.
Sanded up	Entupimento de areia. Entupimento pela areia com petróleo que passa da formação para o poço.
Satellite well	Poço satélite. Um dos poços perfurados direcionalmente pela plataforma fixa (diâmetro de aproximadamente 3,2 Km).
Saversub	Luva de proteção. Componente usado para proteger as roscas da extremidade inferior do kelly, sendo substituível para evitar desgaste excessivo nas conexões principais da coluna de perfuração.
Scaffold	Andaime. Estrutura montada para trabalhos externos de conservação e pintura, bem como reparos.
Schlumberger	Companhia internacional de pesquisa do subsolo que oferece serviços que cobrem praticamente todos os aspectos da indústria do petróleo com a atividade predominantemente dirigida para operações a cabo em um poço.
Scratcher	Raspadeira. Dispositivo colocado sobre uma tubulação de revestimento, que limpa as paredes do poço, à medida em que este revestimento é colocado, melhorando as condições do poço para uma operação de cimentação satisfatória.

Glossário

Screen pipe	Tubulação fendada. Curta seção de tubulação de revestimento, perfurada ou fendada, usada para proteger a face da formação produtora e evitar que sejam arrastadas, pelo fluido, areia ou quebras da formação para dentro da coluna de produção.
Screen (vibrating)	Peneira oscilante. Duas ou mais telas oscilantes a alta velocidade para limpeza (filtragem) do fluido circulante para seu posterior retorno ao poço.
Search light	Projetor de busca. Holofote com luz direcionada para auxiliar na visibilidade noturna de uma unidade.
Secondary recovery	Recuperação artificial do petróleo por algum meio, tal como a injeção de água ou gás.
Sediment	Sedimento. Material originado pela desagregação de rochas preexistentes, suscetível de ser transportado e depositado.
Sedimentary rock	Rocha sedimentar. Tipo de rocha formado a partir da consolidação de fragmentos de outras rochas, podendo haver também contribuição de precipitação química e/ou acúmulos de detritos orgânicos.
Seepage	Exsudação. Fonte natural de petróleo que ocorre na superfície em função de uma migração a partir de fissuras no reservatório em profundidade.
Seismograph	Sismógrafo. Dispositivo para detecção de vibrações na crosta terrestre, também utilizado na prospecção de formações portadoras de petróleo.
Self-elevating platform	Plataforma auto-elevatória.
Semi-submersible	Plataforma semi-submersível. Trata-se de uma plataforma ao largo apoiada em uma estrutura de pernas (colunas) sobre flutuadores (geralmente dois) com tanques de lastro, usada para a perfuração ou produção de petróleo, podendo ser amarrada ou usar posicionamento dinâmico.
Separator	Separador. Vaso ou dispositivo usado para separar misturas de gás/óleo.
Service tree	Árvore de natal provisória.

Glossário

Set casing	Colocação de revestimento. Operação de se colocar uma coluna de revestimento no poço e cimentá-la na posição final.
Settled production	Produção estável. Termo utilizado para descrever campos petrolíferos que produzem, dia após dia, quase que os mesmos volumes de produção.
Shackle	Manilha. Dispositivo para conexão rápida, possuindo diversos tipos, sendo cada um apropriado a um tipo de operação. Normalmente uma "ferradura" com um pino (cavirão) no fechamento entre as extremidades.
Shake out	Centrífuga de amostra. Centrifugação de uma amostra de petróleo para determinar o seu índice de sedimentos básicos e água.
Shale	Folhelho. Rocha sedimentar finamente laminada, constituída pela consolidação de material de granulometria fina, como argila, silte ou lama.
Shale oil	Óleo de folhelho. Fluido extraído de um folhelho.
Shale shaker	Peneira oscilante.
Shallow dive	Mergulho raso. Mergulho para trabalho, ou inspeções, próximo à superfície.
Shark jaw	Pelicano hidráulico. Tipo de gato usado como boça na desconexão/conexão de âncoras, amarras ou cabos (soquetes) de acionamento hidráulico por controle remoto, geralmente alojado em pontos próximos ao rolo de popa avante das guias de reboque.
Shielded cable/ wire	Cabo ou arame blindado. Espia ou cabo de aço com proteção selada externa.
Shock line	Amortecedor. Cabo utilizado para absorver os esforços em uma "engrenagem de reboque".
Shoe (float)	Sapata flutuante. Sapata de revestimento munida de uma válvula de retenção para facilitar a operação de flutuação de uma coluna de revestimento e assim aliviar o trem de içamento de cargas excessivas.
Shoe drive	Sapata de empuxe. Curta seção de tubulação de parede grossa, colocada sobre a extremidade inferior de uma coluna de revestimento que deverá ser forçada para dentro do poço.

Glossário

Shooting	Explosão controlada, com explosivos de alta potência, para rachar a rocha impermeável da formação, a fim de aumentar o fluxo do petróleo.
Shore base	Base de apoio. Escritório em terra para apoio à unidade ao largo.
Shutdown	Paralisação. Termo que define a paralisação provisória ou permanente de um poço.
Side tracking	Desvio lateral. Perfuração direcional para se evitar uma broca ou tubulação de revestimento quebrada e/ou emperrada no poço. Para essa operação utiliza-se uma ferramenta especial.
Sidewall coring tool	Amostrador lateral. Ferramenta conectada a um cabo utilizada para retirar amostras de rochas das paredes do poço em profundidades específicas.
Sideways movement	Movimento lateral. Deslocamento lateral descrito pelas embarcações de apoio marítimo com grandes recursos de manobra.
Single	Seção individual. Seção de tubulação de perfuração de 6 a 9 m de comprimento, munida de um acoplamento o tipo conector caixa (fêmea) na extremidade superior e um conector tipo pino (macho) na extremidade inferior.
Single anchor leg mooring	Fundeio singelo da sonda. ormalmente, uma plataforma semi-submersível possui 8 âncoras, 2 por pernas de canto. O fundeio singelo é o uso de somente uma das âncoras por perna (coluna).
Sinker	Barra de perfuração. Pesada barra de aço usada na perfuração a cabo, colocada acima da broca e da ferramenta de percussão, para proporcionar peso adicional para a operação da ferramenta de percussão.
Skid	Estrutura tipo gaiola usada para transportar cilindros de gás ou outros recipientes industriais.
Skirt piles	Sapatas de jaqueta. Grupo de tubos (6), que são enterrados aproximadamente por 30 m no solo submarino, destinados à fixação da jaqueta.
Slant rig	Plataforma inclinada. Plataforma auto-elevatória posicionada em terreno irregular, onde suas pernas não tocam o fundo de maneira uniforme.

Glossário

Slips	Cunhas de aço, dotadas de dentes serrilhados cambiáveis, que se acomodam na bucha mestre da mesa rotativa (plataforma giratória) para prender a tubulação de perfuração ou revestimento na mesa, durante a colocação ou retirada de seções de tubulação das colunas.
Slop tank	Tanque para resíduos. Tanque destinado a receber resíduos e sedimentos de outros tanques para processos de sedimentação prolongada.
Slotted line completion	Completação com tubulação fendada. Quando a areia produtora é frouxa (desbarranca), mas é formada por material grosso, uma seção de tubulação de revestimento com fendas ou ranhuras verticais é colocada atravessando a formação reservatório.
Slurry	Cimento pastoso. Mistura de água e cimento especial, que é bombeada no poço para cimentar uma coluna de revestimento, ou para vedar uma zona de perda de fluido de circulação, ou por outra razão. Este cimento possui propriedades especiais tais como: tempo de secagem, temperatura de trabalho, etc.
Slush pit	Cova ou tanque para armazenamento de lama.
Slush pump	Bomba duplex para lama. Bomba tipo êmbolo, com camisas e êmbolos cambiáveis, utilizada para veicular o fluido circulante.
Smit mooring bracket	Boça 'Smit'. Dispositivo prático para aboçar amarras, no convés de um petroleiro próximo à buzina central, na operação de amarração à monobóia.
Snagging	Efeito trava. Situação em que o rebocador, mesmo fazendo força, não atua, pois com o cabo de reboque saindo pelo través do guincho, a resultante dos esforços é nula.
Snatch block	Patesca. Espécie de moitão, roldana para guia com um gorne, tendo um dos lados de apoio da roldana com acesso opcional para a entrada de um cabo pelo seu seio e um distorcedor para que tenha liberdade de movimentos. É usada para servir de guia em locais onde não haja uma tamanca.
Snubber	Aríete hidráulico. Dispositivo usado para forçar uma tubulação de perfuração dentro do poço que está sob pressão, ou de recuperar tubulações sob condição semelhante.
Socket	Soquete. Tipo de acabamento dado ao cabo de aço para a sua conexão.

Glossário

Soft eye	Mão de cabo (aço ou fibra) sem estrutura interna de proteção (sapatilho).
Solid alkanes	Alcanos sólidos, com cadeia maior que (C20).
Sonic log	Perfil sônico. Registro do tempo de trânsito despendido por uma onda compressional para percorrer uma determinada distância na rocha que circunda o poço. É feito com uma ferramenta composta por um transmissor e dois receptores.
Sounding and contour plan	Carta isobática. Carta de área (mapa) apresentando as profundidades e contornos do fundo oceânico.
Sour gas	Gás azedo. Gás com odor desagradável e freqüentemente contendo sulfeto de hidrogênio.
SP	Perfil de potencial espontâneo. É o registro da diferença de potencial entre um eletrodo móvel no poço e um eletrodo de referência, geralmente na superfície.
Spacing	Espaçamento. Distância entre os poços produtores perfurados em um mesmo reservatório.
Spade type rudder	Leme suspenso. Tipo de leme usado nas embarcações de apoio marítimo (sem cadaste).
Spaghetti	Espaguete. Tubulação ou cano de perfuração de pequeno diâmetro (abaixo de 51 mm).
Spider	Aranha. Carcaça pesada de aço com cunhas (veja SLIPS), usada para sustentar o revestimento durante a operação de sua colocação no poço.
Spider	Pé-de-galinha. Estrutura de sustentação de um eixo propulsor próximo ao hélice.
Spinner survey	Levantamento do ponto de fuga. Operação destinada a indicar o ponto onde fluidos estão escapando do poço para a formação, cavernosa ou porosa.
Spinning chain	Corrente de repuxo. Corrente que envolve uma tubulação de perfuração operada do guincho para acelerar as operações das viagens de ida e volta.

Glossário

Spool piece	Carretel. Peça conectada à válvula borboleta (butterfly valve) que recebe todos os esforços de sustentação e manuseio do mangote flutuante.
Spooling gear	Dispositivo para guiar cabos facilitando a estivagem no tambor do guincho. Geralmente de acionamento hidráulico remoto.
Spring buoy	Boia colocada no pendente de sustentação da âncora para evitar que o mesmo se enrosque no fundo.
Spud in	Início de perfuração. Operação de se perfurar os primeiros metros de um novo poço.
Spud tanks	Tanques de fundo. Tanques de estabilidade localizados nas sapatas das pernas de uma plataforma auto-elevatória.
Squeeze job	Cimentação sob pressão. Bombeio sob pressão de cimento pastoso em uma formação “ladra”.
Stab	Estocada. Operação de se guiar uma extremidade dentro da união de outra para conexão.
Stabbing board	Plataforma bate-estacas. Plataforma provisória, colocada na torre a 9 m acima do piso, para permitir ao operário da torre manipular seções de tubulação de revestimento, durante a colocação da coluna.
Stabilizer	Estabilizador. Ferramenta colocada acima da broca, numa coluna de perfuração, para auxiliar na operação em um poço direcional.
Stand	Estoque de reserva. Comprimento de tubulações, geralmente feito com 3 seções individuais de aproximadamente 27 m de comprimento, empilhada na torre durante a retirada e desmontagem da coluna.
Stand pipe	Tubulação vertical de distribuição de lama. Tubulação de aço situada na torre, ao lado de uma das pernas da estrutura, ligada à mangueira flexível do kelly, ao tornel giratório.
Steam rig	Instalação de perfuração cuja força motriz deriva de uma bateria de caldeiras portáteis (máquina ou turbina a vapor).
Steerable propeller	Propulsor dirigível.

Glossário

Step out well	Peço de afastamento. Poço perfurado, afastado da área de descoberta, para avaliar a extensão da área do reservatório.
Stern roller	Rolo de popa. Cilindro móvel na parte central da popa para evitar o atrito do cabo de reboque e seu conseqüente desgaste. Seu diâmetro é projetado para não causar dobra excessiva no cabo de aço.
Stern thruster	Propulsor lateral de popa. Tipo de propulsor localizado na popa, em um túnel, para aumentar a capacidade de manobra da embarcação.
Stimulation	Estimulação. Operação para forçar a saída do fluido da formação para o poço.
Stockless	Âncora sem cepo. Tipo de âncora moderno que não possui cepo, acessório que forma uma cruz superior com a haste para estabilizar o deslocamento no fundo.
Storage drum	Tambor de armazenamento. Tambor extra de um guincho para armazenamento de cabo de aço.
Stove pipe	Tubo chaminé. Revestimento do tubo rebitado, usado nos antigos poços perfurados por cabo.
Straddle test	Teste de fluxo. Técnica da colocação de vedadores de poços acima e abaixo da formação reservatório, para a execução (ou condução) de testes de fluxo.
String	Coluna. Tubulação conectada em seqüência.
String shot	Explosão controlada de obstrução. Carga de explosivos colocada na tubulação de perfuração, suspensa por um cabo elétrico, usada na explosão da tubulação acima da obstrução, quando a coluna de perfuração prende no poço.
Stringing up	Colocação do cabo de içamento. Ação de se conduzir o cabo através da polia cega, cavalete de polias e moitão móvel.
Strip a well	Desaparelhar um poço. Retirada de varetas e tubulações de perfuração ao mesmo tempo.
Stripper	Poço pobre. Poço que só produz pouca quantidade de petróleo.

Glossário

Structure	Estrutura geológica. Configuração da geologia em subsuperfície que pode estar associada à presença de petróleo e/ou gás.
Stuck pipe	Tubulação emperrada. Tubulações (perfuração, revestimento, etc.) que prendem no poço e não podem ser elevadas ou abaixadas e, freqüentemente, também não podem ser giradas ou circuladas.
Sub-sea completion	Completação submarina. Método de se concluir um poço de produção submarino (ao largo), onde os cabeçotes dos poços são situados no leito do mar e a árvore de natal acima do nível do mar e abaixo do tombadilho de uma plataforma de produção.
Substitute	Substituto. Junta de ligação ou união roscada para coincidir com tubulações de diferentes tipos de roscas.
Substructure	Subestrutura. Estrutura onde a torre e os motores e guinchos são instalados.
Sucker rod	Varetas de sucção. Varetas para o acionamento de bombas embutidas.
Suction bailer	Aspirador de fluido. Dispositivo tubular, com válvula de retenção, usado para a retirada de lama ou fluido de um poço, geralmente para estimular a produção do fluido de reservatório, pela redução da coluna hidrostática.
Suitcase buoy	Boia de âncora. Boia utilizada para recolhimento / lançamento da âncora conectada a esta através de pendentes.
Suitcase sand	Areia não produtiva. Formação arenítica que se provou improdutiva. O termo deriva do fato de que, quando as operações são suspensas, o pessoal faz a mala (suitcase) e se desloca para outro canteiro.
Supercavitating propeller	Hélice supercavitante. Tipo de hélice utilizado nas embarcações a colchão de ar/hélice.
Supply vessel	Supridor/navio de suprimentos. Termo dado à embarcação, geralmente um rebocador de alto mar sem dispositivos para reboque ou manuseio, destinada ao transporte de material e granéis líquidos e sólidos para as unidades ao largo (offshore).
Surface demand diving	Mergulho com comando de equipe a bordo de um navio de apoio a mergulho, geralmente através de cápsula de serviço.

Glossário

Surface string	Coluna de superfície. Primeira coluna de revestimento colocada no poço para fechar as formações de superfície e agir como chumbador para o cabeçote do poço e das comportas de segurança.
Sustaining plastic buoy	Boia utilizada na sustentação de um mangote de monoboia quando desconectado.
Survival capsule	Cápsula de salvamento.
Swab	Lambaio/limpador de poço. Ferramenta munida de copos de borracha acionada por cabo, usada para a remoção de fluido de perfuração do poço e assim, reduzir a coluna hidrostática, normalmente a fim de induzir o fluxo do poço sob a pressão natural do reservatório.
Swivel	Tornel/destorcedor. Conjunto suspenso por um gancho e aparafusado ao lado superior do kelly por conexão roscada (rosca esquerda).

T

Tackle block	Talha. Sistema para redução de esforço no içamento de pesos.
Taffrail	Guarda-cabo. Tubulação horizontal suspensa no convés principal, próxima às bordas falsas que estando mais alta que estas, favorece ao livre trânsito do cabo de reboque pela popa do rebocador.
Tail board	Extensão traseira de um balancim.
Tail out rods	Deitando varetas. Operação de se afastar, do poço, a extremidade inferior de um êmbolo de sucção, quando deitando as varetas.
Tail pipe	Tubo de ponta. Seção de tubo que é colocada abaixo de um vedador.
Tank farm	Parque de estocagem. Área de estocagem, consistindo de um grupo de grandes tanques de armazenamento, com suas respectivas tubulações coletoras e unidades de bombeamento.
Target depht	Profundidade planejada e alcançada de um poço.

Glossário

Tearing down	Desmembramento. Ato de desmembrar uma instalação de perfuração, após a conclusão de um poço e a preparação para deslocá-la para outro canteiro, campo.
Telescopic derrick	Torre telescópica. Mastro retrátil, cujas seções se encaixam uma dentro da outra, podendo ser estendido e montado por meio de talha a cabo ou hidraulicamente.
Temperature survey	Levantamento de temperatura. Operação de se determinar, em um poço, a temperatura em diversas profundidades. Usada para averiguação da cimentação de um poço.
Template	Base submersa. Conjunto de válvulas montadas no cabeçote do poço submerso que já está em produção.
Tension drum	Tambor de trabalho. Tambor do guincho de âncora da plataforma para controle (manutenção) da tensão na linha de fundeio.
Tertiary recover	Recuperação terciária. Processo de recuperação do petróleo após a secundária, isto é, o aumento na produção de petróleo e gás através de métodos de recuperação, que consistem em injeção de fluido mais barato que o óleo cru em uma reserva ou poço, dirigindo o óleo em direção aos poços de produção.
Thermal delay time log	Perfil de decaimento termal. Registro da vazão da captura de nêutrons termais em rochas bombardeadas por uma fonte de nêutrons. Os nêutrons capturados pelos elementos presentes nas rochas , particularmente o cloro, emitem raios gama que são registrados pelos detetores da ferramenta. É um registro que permite identificar os fluidos que saturam a rocha.
Thimble	Sapatilho. Proteção interna de uma alça ou mão.
Throwing the chain	Arremesso de corrente. Técnica de se soltar a corrente de uma seção de tubulação, deitada na mesa rotativa, e enrolá-la na seção seguinte durante a montagem da coluna.
Thruster	Propulsor. Arranjo de propulsão diferente do convencional (hélice e eixo) podendo ser em tubulão, azimutal, etc.
Tight formation	Formação compacta. Reservatório com baixa porosidade e permeabilidade, não permitindo o fluxo livre do fluido da formação ao poço.

Glossário

Toluene	Tolueno/toluol. Líquido incolor, com odor característico, obtido do fracionamento do petróleo aromático e do carvão (hulha), usado como solvente e matéria prima para fabricação de explosivos.
Tong man	Operador de tenazes. Operário do piso da torre que manipula as grandes tenazes, usadas para fazer ou desfazer colunas de perfuração.
Tongs	Tenazes de grandes dimensões, suspensas na torre por cabos de aço, usadas para arrastarem seções de tubulação de perfuração ou revestimento. Existem também tenazes pneumáticas ou hidráulicas.
Tool dresser	Afiador de brocas. Operário encarregado dos serviços de consertos e afiação das brocas.
Tool joint	Acoplamento auxiliar. Pesado acoplamento de aço, aparafusado ou soldado a pontos na extremidade de uma seção única de tubulação, para facilitar a união de seções individuais durante as montagens das colunas.
Toolpusher	Operário chefe da equipe de perfuração, encarregado da condução dos serviços.
Toolpusher	Sistema utilizado para operações de perfilagem em poços altamente desviados ou com sérios problemas mecânicos.
Torque	Medida de força aplicada a um eixo para girá-lo. Na instalação de perfuração rotativa, o termo se aplica principalmente à rotação da coluna de perfuração.
Total depht (D.P.)	Profundidade total. A maior profundidade atingida pela perfuração de um poço.
Tour	Turno trabalhado por uma turma ou equipe de perfuração, normalmente com 12 horas de duração.
Tow	Reboque. Operação de conexão entre um objeto a ser rebocado e um rebocador para deslocamento entre locações, utilizando um sistema denominado “engrenagem de reboque”.
Tow winch	Guincho instalado em uma embarcação (geralmente rebocador) destinado às operações de reboque, podendo estar capacitado a operações de manuseio de âncoras por cabos, tambores e por amarras (coroas de barbotin).

Glossário

Towing bitt	Cabeço de reboque, utilizado em embarcações sem guincho, de conexão direta com a “engrenagem de reboque”.
Towing gear	Engrenagem de reboque. Conjunto de cabos, manilhas, arames, espias, placas, pendentes, etc. usados na conexão do objeto rebocado ao rebocador.
Towing hook	Gato de reboque. Dispositivo de reboque muito usado em rebocadores portuários. Nome dado ao pelicano manual usado em reboque de emergência.
Towing pod	Guia de reboque. Estrutura para deslocar o centro de giro do rebocador para ré e minimizar o risco de banda excessiva durante o reboque.
Transverse thruster	Propulsor transversal.
Travelling block	Moitão móvel que contém as polias ligadas ao gancho e acomodam o cabo de içamento, através de cavalete de polias para proporcionar meios de içamento ou abaixamento das cargas de tubulações de perfuração ou revestimento.
Triangular plate	Boça-de-chapa. Normalmente chamada de “placa triangular” ou monkey face. Utilizada na conexão dos cabos ou amarras de uma cabresteira à “engrenagem de reboque” da embarcação.
Tricone bit	Broca tricônica. Broca com três cortadores cônicos montados sobre rolamentos de trabalho contínuo.
Trip gas	Gás arrastado. Gás que entra em um poço durante a operação da viagem de ida e volta e é frequentemente arrastado da formação pelo efeito de sucção da saída, em alta velocidade, da coluna e broca.
Tubing	Tubulação usada no transporte de petróleo para os separadores.
Tugger	Guincho auxiliar. Normalmente chamado de “burrinho”. Guincho localizado na parte de vante do convés da embarcação nas laterais, para serviços diversos.
Tunnel	Nome dado ao alojamento de propulsor lateral.
Turbo drill	Turbina situada no fundo de uma coluna de perfuração, acionada pela circulação da lama, para impulsionar a broca rotativa sem a rotação da coluna de perfuração pela plataforma giratória.

Glossário

Turnbuckles	Esticadores. Acessório com vários tipos de conexão para tensionar uma perna de cabo. Normalmente usados para peação de carga.
Twist off	Torcida da coluna. Pane da coluna de perfuração devido ao esforço torcional (axial) excessivo, ou de tubulação com falha.

U

Ultra large crude carrier (ULCC)	Superpetroleiro. Navio-tanque para transporte de petróleo cru com 400.000 tpb (toneladas de porte bruto) ou mais.
Umbilical	Cabo umbilical. Fios e mangueiras de união entre o sino (ou outro equipamento) e sua unidade de lançamento.
Under ream	Alargamento à medida inferior. Operação de se alargar um poço abaixo da medida da sapata de revestimento, usando um alargador de corte inferior com cortadores de expansão, acionados pela pressão do fluido circulante.
Underwater cutting and welding	Corte e soldagem submersos. Sistema de corte e soldagem submersos composto de maçarico a arco-plasma, ar comprimido, etc.

V

Vapour-proof	A prova de gás/explosão. Dispositivo imune aos efeitos e reações de gases e outros vapores. Em uma instalação de perfuração, se refere às luminárias a prova de explosão na presença de gases combustíveis.
V. door	Porta 'V'. Abertura da estrutura da torre ao nível do piso para arrastar seções de tubulações ou revestimento da prateleira, que se encontra fora, para a lateral da torre.
Vertical seismic profile	Perfil de referência sísmica. Registro de traços sísmicos feitos por geofones colocados em uma ferramenta que é ancorada nas paredes do poço em profundidades seqüenciais.
Vertical well	Poço vertical. Poço perfurado mantendo o vertical absoluto.

Glossário

Very large crude carrier	Superpetroleiro. Navio-tanque para transporte de petróleo cru entre 200.000 e 400.000 tpb (toneladas de porte bruto).
Vibrating screen	Peneira oscilante. Unidade usada para remover as aparas da lama circulante no seu regresso do espaço anular do poço.
Viscometer	Viscosímetro.
Viscosity	Viscosidade. Medida da resistência de um líquido ao fluxo e uma importante propriedade da lama circulante.

X

X-ray radiography	Radiografia com raio-x. Exame pericial para avaliação das condições das colunas.
Xylene	Xileno. Xilol; dimetilbenzeno; líquido aromático incolor, com odor característico, semelhante ao do tolueno, inflamável e tóxico, obtido do fracionamento do petróleo aromático e do carvão. Usado na fabricação de solventes e diluentes.

Y

Yeld	Campo. Área de exploração comercial de um mesmo reservatório de hidrocarbonetos.
Yeld point	Ponto de avaliação de rendimento. Avaliação gráfica onde é observado o rendimento do poço.

Z

Zone	Zona. Região mapeada pela geologia onde futuramente serão feitos estudos de fundo.
Zone isolation	Zona de isolamento. Área onde houve propagação de gás proveniente da perfuração, provocando contaminação e consequente isolamento.

Inglês Corporativo

Explore estes recursos para expandir seu vocabulário corporativo:

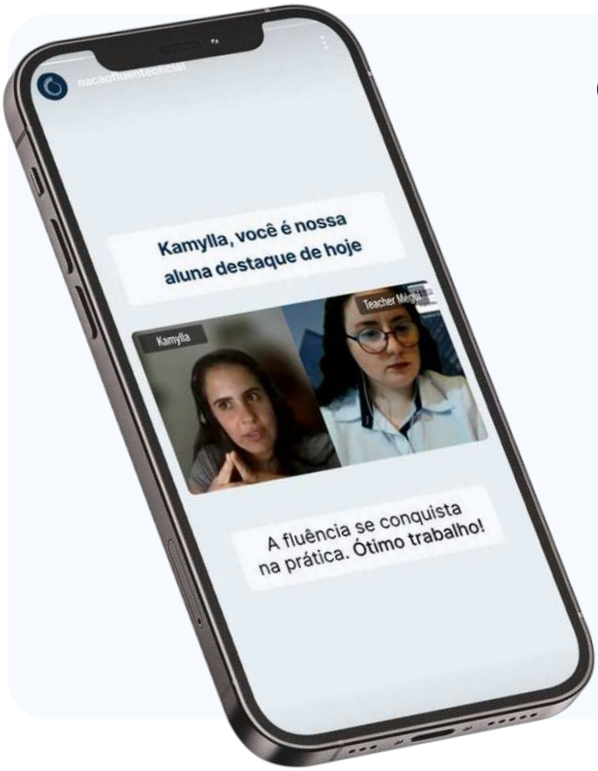
Rotina de trabalho em inglês

Inglês corporativo técnico: vocabulário útil para sua profissão

Curso Fluência Descomplicada

Se você busca confiança e fluência no inglês, o Curso Fluência Descomplicada é o caminho ideal!

Com um método focado na prática, nele você participa de encontros online para treinar conversação, tira dúvidas ao vivo com professores e aprende estratégias eficazes para acelerar seu aprendizado



O que você encontra no curso?

- **Encontros de conversação em dupla:** participe conforme sua disponibilidade e pratique com outros alunos.
- **Aulas individuais**: sessões personalizadas com um professor para focar nos seus desafios.
- **Coaching para idiomas + gestão de projetos**: estratégias para otimizar seus estudos e manter a motivação.
- **Material complementar:** vídeos e conteúdos exclusivos em uma plataforma intuitiva.

Conheça o curso Fluência Descomplicada

Compartilhe

Ajude a democratizar o ensino do inglês no Brasil

Caro leitor,

Você chegou ao final de mais uma etapa importante em sua jornada de aprendizado de inglês.

Mas lembre-se, o conhecimento é ainda mais poderoso quando compartilhado.

Nossa missão vai além do ensino; é também sobre criar uma comunidade onde o inglês é acessível a todos, independentemente de onde estão ou de suas condições financeiras.

Ao compartilhar este material, você se torna parte fundamental dessa missão.

Como você pode ajudar?

Baixe este material

Faça o download deste material através do link fornecido para obter uma cópia e explorar seu conteúdo.

Compartilhe com alguém

Pode ser alguém próximo a você - amigo, colega, familiar ou alguém em sua rede social - que se beneficiaria deste aprendizado.

Espalhe a palavra

Converse sobre como este material ajudou você e encoraje outros a se juntarem a nós nesta jornada de aprendizado.

Cada pessoa que você ajuda a aprender inglês é uma semente plantada para um futuro onde barreiras linguísticas são diminuídas e oportunidades são ampliadas.

Juntos, podemos fazer uma grande diferença.

Vamos juntos nessa missão?

Vânia Paula de Freitas

Aula individual | Conversação | Inglês Corporativo Descomplicado